

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 15, 1998

OTTAWA, LE SAMEDI 15 AOÛT 1998

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 1998, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 33 — August 15, 1998

Government House*	2086
(orders, decorations and medals)	
Government Notices*	2088
Parliament	
House of Commons	2094
Chief Electoral Officer.....	2094
Commissions*	2095
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	2113
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Index	2127

TABLE DES MATIÈRES

N^o 33 — Le 15 août 1998

Résidence du Gouverneur général*	2086
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement*	2088
Parlement	
Chambre des communes	2094
Directeur général des élections	2094
Commissions*	2095
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	2113
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2128

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT HOUSE*(Erratum)***AWARD TO A CANADIAN**

The notice published on page 1204 of the May 30, 1998 issue of the *Canada Gazette*, Part I is hereby amended as follows:

From the Government of France
Officer of the National Order of Merit
to Mr. Arthur J. Carty

LGÉN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.
Deputy Secretary

[33-1-o]

AWARDS TO CANADIANS

The Chancellery has announced that the Canadian Government has approved the following awards to Canadians:

From the Government of Austria
Decoration of Merit in Gold
to Mr. Jean Deschênes
Mrs. Anne Lauzon

From the Government of France
Bronze Medal of the National Defence with
"Marine Troops" bar
to Maj André Joseph Eugène Sévigny, C.D.
French Commemorative Medal with "Albania" bar
to Maj André Joseph Eugène Sévigny, C.D.

From the Government of Greece
Order of Honour
to Dr. S. N. Flengas
Dr. Dimitrios G. Oreopoulos
Dr. Stephen George Triantis

From the Government of Hungary
Medium Cross of the Order of Merit
to Mr. Andrew C. Timar

From the Government of Japan
Order of the Sacred Treasure, Gold and Silver Star
to Mr. Richard W. Pound, O.C., O.Q., Q.C.

From the Government of Norway
Norwegian Participation Medal
to Mr. Arthur M. Brand

From the Government of Poland
Commander Cross with Star of the Order of Merit
to † the Hon. Stanley Haidasz, P.C., M.D.
Gold Cross of the Order of Merit
to Mr. Julian Blazkow
Mrs. Irena Fedorowicz-Vogelsinger
Mrs. Sophie Pokusa
Silver Cross of the Order of Merit
to Mr. Stanislaw Bugajski
Mrs. Zofia Teresa Kaczmarek
Mrs. Monika Rumas
Mrs. Adela Uchanski

† This is a promotion within the Order.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL*(Erratum)***DÉCORATION À UN CANADIEN**

L'avis publié à la page 1204 du numéro du 30 mai 1998 de la Partie I de la *Gazette du Canada*, est modifié comme suit :

Du Gouvernement de la France
Officier de l'Ordre national du Mérite
à M. Arthur J. Carty

Le sous-secrétaire

LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[33-1-o]

DÉCORATIONS À DES CANADIENS

La Chancellerie annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du Gouvernement de l'Autriche
la Décoration du Mérite en or
à M. Jean Deschênes
M^{me} Anne Lauzon

Du Gouvernement de la France
la Médaille de bronze de la Défense nationale avec agrafe
« Troupes de Marine »
au Maj André Joseph Eugène Sévigny, C.D.
la Médaille commémorative française avec agrafe
« Albanie »
au Maj André Joseph Eugène Sévigny, C.D.

Du Gouvernement de la Grèce
l'Ordre d'Honneur
au docteur S. N. Flengas
docteur Dimitrios G. Oreopoulos
docteur Stephen George Triantis

Du Gouvernement de la Hongrie
la moyenne Croix de l'Ordre du Mérite
à M. Andrew C. Timar

Du Gouvernement du Japon
l'Ordre du Trésor sacré, Étoile d'or et d'argent
à M. Richard W. Pound, O.C., O.Q., Q.C.

Du Gouvernement de la Norvège
la Médaille norvégienne de Participation
à M. Arthur M. Brand

Du Gouvernement de la Pologne
la Croix de Commandeur de l'Ordre du Mérite
à † l'hon. Stanley Haidasz, C.p., M.D.
la Croix d'or de l'Ordre du Mérite
à M. Julian Blazkow
M^{me} Irena Fedorowicz-Vogelsinger
M^{me} Sophie Pokusa
la Croix d'argent de l'Ordre du Mérite
à M. Stanislaw Bugajski
M^{me} Zofia Teresa Kaczmarek
M^{me} Monika Rumas
M^{me} Adela Uchanski

† Il s'agit d'une promotion au sein de l'Ordre.

From the Government of the U.S.A.

Meritorious Service Medal

to Maj Brian L. Bowerman, C.D.
LCol Robert W. Porter, C.D.
LCol Eric D. Stevens, C.D.
Maj James M. Tutte, C.D.
Maj Andrew M. Wykurz, C.D.

LGEN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

Deputy Secretary

[33-1-o]

Du Gouvernement des É.-U.A.

la Médaille du Service méritoire

au Maj Brian L. Bowerman, C.D.
Lcol Robert W. Porter, C.D.
Lcol Eric D. Stevens, C.D.
Maj James M. Tutte, C.D.
Maj Andrew M. Wykurz, C.D.

Le sous-secrétaire

LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[33-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-03206 is approved.

1. *Permittee*: n. Wallace and Company Ltd., Surrey, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 17, 1998, to August 16, 1999.

4. *Loading Site(s)*: Timberland Basin, Fraser River, British Columbia at: 49°11.70' N, 122°54.40' W.

5. *Dump Site(s)*: Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m.

The following position fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated dump site:

(i) The vessel must call the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure and inform VTM that it is heading for a disposal site,

(ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to dumping, the vessel must again call VTM to confirm its position. Dumping can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that dumping can proceed, and

(iii) The vessel will inform VTM when dumping has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Dump Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Dumping*: Loading by clamshell dredge with disposal by hopper scow or end dumping.

8. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 60 000 m³.

10. *Material to be Dumped*: Dredged material or other material typical to the loading site.

11. *Requirements and Restrictions*: The Permittee must notify the permit issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or ocean disposal will occur.

The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or dumping activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in ocean dumping activities.

Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice of Shipping". The Permittee should contact the District Manager, Canadian Coast Guard, Vessel Traffic Services, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03206 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : n. Wallace and Company Ltd., Surrey (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 17 août 1998 au 16 août 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : Timberland Basin, Fleuve Fraser (Colombie-Britannique) à environ : 49°11,70' N., 122°54,40' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, le navire doit établir sa position en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

(i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire en direction d'un lieu d'immersion,

(ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations,

(iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un chaland à vase ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 60 000 m³.

10. *Matières à immerger* : Matières draguées ou d'autres matières caractéristiques du lieu de chargement.

11. *Exigences et restrictions* : Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates de commencement des opérations.

Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions ou des conditions mentionnées dans ledit permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques, toutes les plate-formes de chargement ou tout équipement servant aux opérations d'immersion en mer.

Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis d'expédition ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Garde côtière canadienne, Service du trafic maritime, Édifice Kapilano 100,

Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (facsimile).

Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the ocean disposal activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an inspector or by a person with the written consent of an inspector.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

V. E. NIEMELA
Environmental Protection
Pacific and Yukon Region

[33-1-o]

Pièce 1205, 100 Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur ou par l'inspecteur lui-même.

Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon
V. E. NIEMELA

[33-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05942 is approved.

1. *Permittee*: Coastal Labrador Fisheries Ltd., St. Lewis, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load crab offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 17, 1998, to August 16, 1999.

4. *Loading Site(s)*: 52°22.10' N, 55°41.00' W, St. Lewis, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 52°20.36' N, 55°41.80' W, at an approximate depth of 109 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from loading site to dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Direct release.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 1 500 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Crab offal.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avist par les présents donné que le permis n° 4543-2-05942 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Coastal Labrador Fisheries Ltd., St. Lewis (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de crabe.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 17 août 1998 au 16 août 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : 52°22,10' N., 55°41,00' O., St. Lewis (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 52°20,36' N., 55°41,80' O., à une profondeur approximative de 109 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de crabe.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place, other than the permitted dump site, must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

The crab offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

Crab offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for a period of time longer than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[33-1-o]

DEPARTMENT OF FINANCE

CANADA PENSION PLAN

In accordance with subsection 111(3) of the *Canada Pension Plan*, notice is hereby given that, pursuant to subsection 111(2), the Minister of Finance has fixed an interest rate of 5.56 percent as applicable in the case of any obligation described in subsection 111(1) having a term to maturity of 20 years that is offered by a province for purchase by the Minister of Finance during the period commencing September 1, 1998, and ending September 10, 1998.

Please note that this rate is subject to change pending final approval of legislation to amend the *Canada Pension Plan* and to establish the Canada Pension Plan Investment Board.

PAUL MARTIN
Minister of Finance

[33-1-o]

Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme et tout lieu, navire, aéronef, ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout endroit autre que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

Les déchets de crabe doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

L'équipement visé par le présent permis portera en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

Les déchets de crabe destinés à l'immersion en mer ne seront gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[33-1-o]

MINISTÈRE DES FINANCES

RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA

Conformément au paragraphe 111(3) du *Régime de pensions du Canada*, avis est par les présentes donné qu'en vertu du paragraphe 111(2), le ministre des Finances a fixé à 5,56 p. 100 le taux d'intérêt applicable aux obligations décrites au paragraphe 111(1), dont le terme d'échéance est de 20 ans et que le ministre des Finances peut acheter des provinces entre le 1^{er} et le 10 septembre 1998.

Il est à noter que ce taux peut être modifié en attendant l'approbation finale de la loi ayant pour but de modifier le *Régime de pensions du Canada* et de mettre sur pied l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada.

Le ministre des Finances
PAUL MARTIN

[33-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — Amendment

This notice provides an opportunity to comment on the proposal to remove flunisolide nasal solution in concentrations of 0.025 percent (25 µg flunisolide per spray) from Schedule F of the *Food and Drug Regulations*. Schedule F lists drugs that are required under Federal legislation to be sold on prescription.

Flunisolide is indicated “for the relief of (nasal) symptoms due to seasonal allergies”. The maximum daily dose of flunisolide 0.025 percent nasal spray is limited to four sprays in each nostril daily.

Rationale for the change in status

- Schedule F unnecessarily restricts the availability of this drug to the public.
- The evaluation of the known pharmacological and toxicological properties, reported adverse drug reactions and available literature submitted by a distributor of flunisolide, resulted in a favourable benefit/risk review.
- Flunisolide 0.025 percent nasal spray has been marketed as a prescription drug in Canada for approximately 19 years. It is being used by approximately 21.9 million patients worldwide, and is available without a prescription, in the United Kingdom and South Africa. The post market surveillance data support the safe use of this drug with nonprescription status.

Alternatives

Listing flunisolide 0.025 percent on Schedule F restricts its distribution by requiring a prescription. The rationale above do not support maintaining prescription status for this drug. The status quo is unacceptable.

The recommendation that nonprescription status is appropriate was made using established and publicly available criteria. Canadians should be allowed easier access to safe and effective treatments without unnecessary restrictions.

This proposed amendment will impact on the following sectors:

Public

The removal of the prescription requirement for flunisolide 0.025 percent nasal spray will provide the public with easier access to the product and the added convenience of self-medication.

Product labels will be required to bear appropriate directions and cautionary statements respecting the product's safe and proper use. This will provide the public with additional safety information.

The public will be required to pay directly for the product, which may have previously been covered by prescription drug insurance plans.

Pharmaceutical Industry

The *Food and Drug Regulations* limits the advertising of Schedule F drugs for human use, to name, quantity and price. This amendment will provide distributors of flunisolide 0.025 percent nasal spray with more market flexibility.

Flunisolide 0.025 percent nasal spray will be competing with other allergy medications, such as antihistamines, on the self-medication market.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — Modification

Le présent avis vise à solliciter des commentaires relativement au projet de supprimer la solution nasale de flunisolide en concentrations de 0,025 p. 100 (25 µg de flunisolide par vaporisation) de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues*. L'annexe F présente les substances qui, en vertu de la législation fédérale, doivent être vendues sur ordonnance.

Le flunisolide est indiqué dans le « traitement de la rhinite allergique saisonnière ». La dose quotidienne maximale de flunisolide en vaporisation nasale à 0,025 p. 100 est limitée à quatre vaporisations par jour dans chaque narine.

Justification de la modification de statut

- L'annexe F restreint inutilement la disponibilité de ce médicament pour la population.
- L'évaluation des propriétés pharmacologiques et toxicologiques connues, des réactions indésirables déclarées et de la littérature disponible soumise par un distributeur de flunisolide s'est soldée par un examen favorable du rapport risques-avantages.
- Le flunisolide en vaporisation nasale à 0,025 p. 100 est commercialisé comme médicament de prescription au Canada depuis environ 19 ans. Il est utilisé par environ 21,9 millions de personnes dans le monde entier, et est offert sans prescription au Royaume-Uni et en Afrique du Sud. Les données de pharmacovigilance viennent corroborer l'innocuité du produit utilisé sans ordonnance.

Solutions envisagées

La présence du flunisolide à 0,025 p. 100 à l'annexe F restreint l'utilisation de ce produit, puisque le consommateur doit détenir une ordonnance. La justification ci-dessus n'est pas favorable au maintien du statut de médicament vendu sur ordonnance pour ce produit. Le statu quo est inacceptable.

La décision de recommander le reclassement de ce produit en médicament en vente libre a été prise sur la base de critères déterminés et disponibles au grand public. Les Canadiens doivent avoir accès plus facilement à des traitements sûrs et efficaces sans restrictions inutiles.

Le présent projet de modification aura une incidence sur les secteurs suivants :

La population en général

Comme il ne sera plus nécessaire d'obtenir une ordonnance pour se procurer du flunisolide en vaporisation nasale à 0,025 p. 100, la population aura accès plus facilement au produit, tout en bénéficiant de l'avantage de l'auto-médication.

Les étiquettes du produit devront porter un mode d'emploi et des avertissements adéquats concernant l'utilisation sécuritaire et correcte du produit. Ainsi, les consommateurs disposeront de renseignements additionnels sur la sécurité.

La population devra désormais payer directement le produit, dont le prix pouvait auparavant être remboursé par des régimes d'assurance-médicaments couvrant les médicaments obtenus sur ordonnance.

L'industrie pharmaceutique

En vertu du *Règlement sur les aliments et drogues*, quiconque fait la publicité d'une drogue mentionnée à l'annexe F doit ne faire porter la publicité que sur le nom, le prix et la quantité de la drogue. La modification apportera aux distributeurs du flunisolide en vaporisation nasale à 0,025 p. 100 une plus grande souplesse commerciale.

Once this initiative comes into effect, flunisolide 0.025 percent nasal spray can no longer be sold as a prescription drug. Notice of this change in regulatory status has been communicated to the pharmaceutical industry through a mailing as well as through this publication. The mailings to the associations and affected distributors included a draft labelling standard to assist in revising product labels. This will allow all distributors of flunisolide 0.025 percent nasal spray sufficient time to obtain approval of their labelling change to market their products as nonprescription drugs prior to this deregulation becoming effective.

Provincial Health Care System

A switch to non-prescription status may lead to lower costs for publicly funded drug benefit plans since most provinces have decided not to cover the cost of non-prescription drugs. As well, there may be a reduction in physician visits for the purposes of obtaining a prescription, leading to lower physician costs.

Direct notice of this regulatory proposal was also sent to the Deans of Pharmacy, Registrars of Medicine and Pharmacy, Provincial Ministries of Health, Medical and Pharmacy licensing bodies and Deputy Ministers of Health. The publication of this notice begins a 45 day comment period. This proposal is also listed in the Therapeutic Products Programme Website under "Drugs, Schedule Amendments, Early Consultation, Schedule 1132":

<http://www.hc-sc.gc.ca/hpb-dgps/therapeut>

The Therapeutic Products Programme will evaluate the comments and proceed with a proposal to amend the Regulations. The effective date of this regulatory initiative is targeted for the Spring 1999. This effective date will provide a three month delayed implementation from the publication in *Canada Gazette Part II*. This will allow manufacturers sufficient time to prepare for the product being introduced into the nonprescription drug market. Distributors that are currently marketing flunisolide 0.025 percent nasal solution will be notified of the intended effective date prior to the publication in *Canada Gazette Part II*.

Comments on this notice may be sent to Karolyn Lui, Policy Division, Bureau of Policy and Coordination, Therapeutic Products Programme, Health Protection Building, Address Locator 0702B1, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0L2, or by Internet at karolyn_lui@hc-sc.gc.ca.

Comments must be received within 45 days of publication of this notice. All comments should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of the publication of this notice.

August 7, 1998

DANN M. MICHOLS
*Director General
Therapeutic Products Programme*

[33-1-o]

Le flunisolide en vaporisation nasale à 0,025 p. 100 sera en compétition avec d'autres médicaments anti-allergies, comme les antihistaminiques, sur le marché de l'auto-médication.

Lorsque la présente initiative prendra effet, le flunisolide en vaporisation nasale à 0,025 p. 100 ne pourra plus être vendu sur ordonnance. Un avis de la présente modification réglementaire a été communiqué à l'industrie pharmaceutique par la poste; de plus, la présente publication constitue un avis à l'industrie. L'avis envoyé par la poste aux associations et aux distributeurs touchés comprenait une ébauche de norme d'étiquetage destinée à les aider à modifier l'étiquette de leurs produits. Ainsi, tous les distributeurs de flunisolide en solution nasale à 0,025 p. 100 disposeront de suffisamment de temps pour faire approuver les modifications apportées à leur étiquetage pour la vente de leur produit sans ordonnance avant que la modification réglementaire n'entre en vigueur.

Les régimes de services de santé des provinces

Un reclassement du produit en produit en vente libre pourrait amener une réduction des coûts pour les régimes d'assurance-médicaments publics, puisque la plupart des provinces ont décidé de ne pas rembourser le prix des médicaments en vente libre. De même, on pourrait assister à une baisse du nombre des visites en cabinet médical ayant pour but l'obtention d'une ordonnance, ce qui pourrait donner lieu à une réduction du coût des honoraires des médecins.

Un avis direct de cette proposition réglementaire a également été envoyé aux doyens de pharmacie, aux Secrétaires généraux d'associations provinciales de réglementation professionnelle de médecine et de pharmacie, aux ministères provinciaux de la Santé, aux organismes de réglementation des médecins et des pharmaciens et aux sous-ministres de la Santé. Cet avis marque le début d'une période de commentaires de 45 jours. Ce projet figure également sur le babillard électronique du Programme des produits thérapeutiques à la rubrique « Médicaments, Modifications aux annexes, Consultation préliminaire, Annexe 1132 », à l'adresse suivante :

<http://www.hc-sc.gc.ca/hpb-dgps/therapeut>

Le Programme des produits thérapeutiques évaluera les commentaires et donnera suite à une proposition visant à modifier le Règlement. On prévoit que cette initiative réglementaire entrera en vigueur au printemps de 1999, allouant ainsi un délai de 3 mois à compter de la publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Cette mesure accordera aux fabricants le temps nécessaire à la préparation de l'introduction du produit dans le marché des médicaments vendus sans ordonnance. Les distributeurs qui assurent présentement la mise en marché du flunisolide en vaporisation nasale à 0,025 p. 100 seront avisés de la date d'entrée en vigueur avant la publication dans la *Gazette du Canada*.

Veuillez faire parvenir vos commentaires au sujet du présent avis à Karolyn Lui, Division de la politique, Bureau de la politique et de la coordination, Programme des produits thérapeutiques, Immeuble de la protection de la santé, Indice de l'adresse 0702B1, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0L2, ou par Internet à karolyn_lui@hc-sc.gc.ca.

Les commentaires doivent être reçus dans les 45 jours de la publication du présent avis. Dans vos commentaires, veuillez indiquer qu'il s'agit de la Partie I de la *Gazette du Canada* et préciser la date de publication du présent avis.

Le 7 août 1998

DANN M. MICHOLS
*Le directeur général
Programme des produits thérapeutiques*

[33-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Stainless Steel Round Bar — Decision

On August 5, 1998, pursuant to paragraph 41(1)(a) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Deputy Minister of National Revenue made a final determination of dumping respecting stainless steel round bar of sizes 25 mm diameter up to 570 mm diameter inclusive, originating in or exported from the Federal Republic of Germany, France, India, Italy, Japan, Spain, Sweden, Taiwan and the United Kingdom.

The subject goods are normally imported into Canada under the following Harmonized System classification numbers:

7222.11.00.11	7222.20.90.11
7222.11.00.21	7222.20.90.21
7222.20.10.11	7222.30.00.11
7222.20.10.21	7222.30.00.21

The Canadian International Trade Tribunal is continuing its inquiry into the question of injury to the Canadian industry and will make its finding on or before September 4, 1998. If the Tribunal finds that the dumping has caused injury or is threatening to cause injury, future imports of subject goods may be subject to an anti-dumping duty equal to the amount by which the normal value exceeds the export price of the goods. In that event, all duty payable under section 3 of SIMA is hereby demanded pursuant to section 11 of SIMA.

Information

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in these proceedings. A free copy may be obtained by contacting Jody Grantham or Iqbal Motani, Senior Program Officers, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0L5, by telephone at (613) 954-7405 or at (613) 952-7547, respectively, or by facsimile at (613) 954-3750.

Ottawa, August 5, 1998

ROB TAIT
Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[33-1-o]

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Barres rondes en acier inoxydable — Décision

Le 5 août 1998, en vertu de l'alinéa 41(1)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le sous-ministre du Revenu national a rendu une décision définitive de dumping à l'égard des barres rondes en acier inoxydable d'un diamètre variant de 25 mm à 570 mm inclusivement, originaires ou exportées de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Inde, de l'Italie, du Japon, de l'Espagne, de la Suède, de Taiwan et du Royaume-Uni.

Les marchandises en cause sont généralement importées au Canada sous les numéros de classement suivants du Système harmonisé :

7222.11.00.11	7222.20.90.11
7222.11.00.21	7222.20.90.21
7222.20.10.11	7222.30.00.11
7222.20.10.21	7222.30.00.21

Le Tribunal canadien du commerce extérieur poursuit son enquête sur la question de dommage causé à l'industrie canadienne et rendra ses conclusions au plus tard le 4 septembre 1998. Si le Tribunal conclut que le dumping a causé ou menace de causer un dommage, les importations à venir de marchandises en cause pourraient être assujetties à des droits antidumping d'un montant égal au montant par lequel la valeur normale des marchandises excède le prix à l'exportation. Le cas échéant, le paiement des droits exigibles en vertu de l'article 3 de la LMSI est demandé, par la présente, conformément à l'article 11 de la LMSI.

Renseignements

Un énoncé des motifs concernant cette décision a été mis à la disposition des parties intéressées directement par ces procédures. On peut en obtenir une copie gratuitement en communiquant avec Iqbal Motani ou avec Jody Grantham, Agents principaux de programme, Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5, par téléphone au (613) 952-7547 ou (613) 954-7405, respectivement, ou par télécopieur au (613) 954-3750.

Ottawa, le 5 août 1998

Le directeur général
Direction des droits antidumping et compensateurs
 ROB TAIT

[33-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 331(2) of the *Canada Elections Act*, that following the amendments to that Act by *An Act to amend the Canada Elections Act* (S.C., 1998, c. 18), the affected provisions of the *Canada Elections Act* have been corrected and reprinted.

August 4, 1998

JEAN-PIERRE KINGSLEY
Chief Electoral Officer

[33-1-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 331(2) de la *Loi électorale du Canada*, qu'à la suite des modifications apportées à cette loi par la *Loi modifiant la Loi électorale du Canada* (L.C. [1998], ch. 18), les dispositions visées de la *Loi électorale du Canada* ont été corrigées et réimprimées.

Le 4 août 1998

Le directeur général des élections
JEAN-PIERRE KINGSLEY

[33-1-o]

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF INVESTIGATION***Sisal Rope*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the request received from Wire Rope Industries Ltd. (the requester) of Pointe-Claire, Quebec (Request No. TR-97-021), is properly documented. The request is for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs duty on importations from all countries of sisal rope for use in the manufacture of elevator cables (the subject rope).

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject rope, which is classified under tariff item Nos. 5607.29.20 and 5607.29.90.

The Tribunal's investigation was commenced on August 5, 1998, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the Textile Reference Guidelines on or before August 27, 1998. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by December 3, 1998.

A schedule of events consisting of key dates is available from the Tribunal's Factsline system by dialing (613) 956-7139 using a telecopier telephone and requesting document 1196 or the Tribunal's Web site, which can be found at www.citt.gc.ca.

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, August 5, 1998

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[33-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***Information Processing and Related Telecommunications Services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-97-054) on July 13, 1998, with respect to a complaint filed by Bell Canada (the complainant), under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning Solicitation No. EN994-7-3416/B (which replaced Solicitation No. EN994-7-3416/A) of the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation was for the establishment of up to three standing offers for network management and operations services.

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE D'ENQUÊTE***Cordage en sisal*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que le dossier de la demande reçue de la société les Industries de câbles d'acier Ltée (le demandeur), de Pointe-Claire (Québec) [demande n° TR-97-021], est complet. La demande porte sur la suppression, pour une période indéterminée, des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, du cordage en sisal devant servir à la fabrication de câbles d'ascenseur (le cordage en question).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations du cordage en question, qui est classé dans les numéros tarifaires 5607.29.20 et 5607.29.90.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 5 août 1998 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, le demandeur ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles au plus tard le 27 août 1998. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances d'ici le 3 décembre 1998.

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière d'interroger le système Factsline en composant le (613) 956-7139 sur un télécopieur et de demander le document 1196, ou de consulter le site Web du Tribunal, dont l'adresse est www.tcce.gc.ca.

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 5 août 1998

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[33-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-97-054) le 13 juillet 1998 concernant une plainte déposée par la société Bell Canada (le plaignant), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4^e suppl.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, ch. 44, au sujet de l'invitation n° EN994-7-3416/B (qui a remplacé l'invitation n° EN994-7-3416/A) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres portait sur la mise en œuvre d'un maximum de trois offres à commandes pour des services d'exploitation et de gestion de réseau.

The complainant alleged that the Department had not evaluated the complainant's proposal in a manner consistent with the request for a standing offer.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, July 31, 1998

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[33-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL
INQUIRY

Furniture

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint from Teknion Furniture Systems (the complainant), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement by the Department of Public Works and Government Services for the Department of National Revenue (Project No. 1637-1). The solicitation is for systems furniture. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint (File No. PR-98-016).

It is alleged that the evaluation of tenders was conducted using new or modified evaluation criteria that were not communicated to the complainant and that the contract was awarded to a bidder whose proposal was non-compliant to the requirements of the tender documents.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, July 31, 1998

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[33-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL
NOTICE NO. HA-98-005

Appeals

The Canadian International Trade Tribunal will hold public hearings to consider the appeals listed hereunder. Unless otherwise specified, the hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's hearing room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at (613) 991-5767 for further information and to ensure that the hearings will be held as scheduled.

Le plaignant a allégué que le Ministère n'avait pas évalué la soumission du plaignant selon les règles régissant la demande d'offre à commandes.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 31 juillet 1998

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[33-1-0]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ENQUÊTE

Ameublement

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte déposée par la société Teknion Furniture Systems (le plaignant), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché public du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux pour le ministère du Revenu national (projet n^o 1637-1). L'appel d'offres porte sur l'acquisition de meubles mis en système. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte (Dossier n^o PR-98-016).

Il est allégué que les soumissions ont été évaluées à partir de critères d'évaluation nouveaux ou modifiés qui n'ont pas été transmis au plaignant et que le contrat a été adjugé à un soumissionnaire dont la proposition n'était pas conforme aux exigences des documents d'appel d'offres.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7 (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 31 juillet 1998

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[33-1-0]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR
AVIS N^o HA-98-005

Appels

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. À moins d'avis contraire, les audiences débuteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience du Tribunal, 18^e étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister aux audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le (613) 991-5767 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date des audiences.

Excise Tax Act

Appellant v. Respondent (Minister of National Revenue)

September 1998

Date	Appeal Number	Appellant
24*	AP-93-232	Van-City Cultured Marble Products Ltd. Section 68.21 and subsection 81.1(5)

Special Import Measures Act

Appellant v. Respondent (Deputy Minister of National Revenue)

September 1998

Date	Appeal Number	Appellant
23*	AP-96-083	Jarvis Imports and Sales Ltd. Goods in Issue: Golf boots (slightly defective)

Customs Act

Appellant v. Respondent (Deputy Minister of National Revenue)

September 1998

Date	Appeal Number	Appellant
15	AP-97-100	Brother International Corporation (Canada) Ltd. Goods in issue: TC and TZ tape cassettes for the <i>P-Touch</i> lettering machines, and PC-91 and PC-101 printing cartridges for plain paper faxes Dates of Entry: April 5, 1995, to October 10, 1996 Tariff Items at Issue Appellant: 8473.40.30 and 8517.90.39 Respondent: 9612.10.90
17	AP-97-069	Italfina Products Limited Goods in issue: Various baked goods Date of Entry: Not available Tariff Items at Issue Appellant: 1905.30.99 Respondent: 1905.90.39
21*	AP-95-097	Flextube Inc. Goods in issue: Flexible coiled tubing Date of Entry: October 13, 1993 Tariff Items at Issue Appellant: 7306.20.00 and Code 1570 Respondent: 7306.50.00
22*	AP-97-033	Technical Glass Products Goods in issue: Silica-coated glass ceramic sheets known as <i>Neoceram</i> Dates of Entry: September 20, 1995, and May 6, 1996 Tariff Items at Issue Appellant: 7003.19.00 Respondent: 7006.00.90

* The hearing will be held by videoconference as follows:
Hull, Quebec:

Human Resources
Development Canada
Place du Portage, Phase IV
140 Promenade du Portage;
Vancouver, British Columbia:
Human Resources
Development Canada
(Regional Office)
300 West Georgia Street
14th Floor

August 7, 1998

By Order of the Tribunal
MICHEL P. GRANGER
Secretary

[33-1-o]

Loi sur la taxe d'accise

Appellant c. intimé (le ministre du Revenu national)

Septembre 1998

Date	Numéro d'appel	Appellant
24*	AP-93-232	Van-City Cultured Marble Products Ltd. Article 68.21 et paragraphe 81.1(5)

Loi sur les mesures spéciales d'importation

Appellant c. intimé (le sous-ministre du Revenu national)

Septembre 1998

Date	Numéro d'appel	Appellant
23*	AP-96-083	Jarvis Imports and Sales Ltd. Marchandises en litige : Bottes de golf (légèrement imparfaites)

Loi sur les douanes

Appellant c. intimé (le sous-ministre du Revenu national)

Septembre 1998

Date	Numéro d'appel	Appellant
15	AP-97-100	La Corporation Internationale Brother (Canada) Ltée Marchandises en litige : Cassettes de ruban, modèles TC et TZ, pour machines à lettrage <i>P-Touch</i> et cartouches d'impression, modèles PC-91 et PC-101, pour télécopieurs avec papier ordinaire Dates d'entrée : Du 5 avril 1995 au 10 octobre 1996 Numéros tarifaires en litige Appellant : 8473.40.30 et 8517.90.39 Intimé : 9612.10.90
17	AP-97-069	Italfina Products Limited Marchandises en litige : Divers produits de boulangerie Date d'entrée : Non disponible Numéros tarifaires en litige Appellant : 1905.30.99 Intimé : 1905.90.39
21*	AP-95-097	Flextube Inc. Marchandises en litige : Serpentins flexibles Date d'entrée : Le 13 octobre 1993 Numéros tarifaires en litige Appellant : 7306.20.00 et code 1570 Intimé : 7306.50.00
22*	AP-97-033	Technical Glass Products Marchandises en litige : Feuilles de vitrocéramique enduites de silice, connues sous le nom de <i>Neoceram</i> Dates d'entrée : Les 20 septembre 1995 et 6 mai 1996 Numéros tarifaires en litige Appellant : 7003.19.00 Intimé : 7006.00.90

* L'audience se déroulera sous forme de vidéoconférence comme suit :

Hull (Québec) : Développement des ressources humaines Canada
Place du Portage, Phase IV
140, promenade du Portage;
Vancouver (Colombie-Britannique) : Développement des ressources humaines Canada
(Bureau régional)
300, rue Georgia Ouest
14^e étage

Le 7 août 1998

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[33-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810-275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 580 Hornby Street, Suite 530, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

LAURA M. TALBOT-ALLAN
Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PUBLIC HEARING 1998-5**

The Commission will hold a public hearing commencing on October 8, 1998, at 9:00 a.m., at the Commission Headquarters, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec, to consider the following:

Atlantic and Quebec Region

1. Donnacona and Sainte-Croix-de-Lotbinière, Quebec
Genex Communications Inc.

For authority to acquire the assets and for a broadcasting licence to continue the operation of the (radio) programming undertaking CKNU-FM Donnacona and the transmitter CKNU-FM-1 Sainte-Croix-de-Lotbinière, upon surrender of the current licence issued to Radiodiffusion de Portneuf inc.

2. Jonquière and Saint-Fulgence, Quebec
Cogeco Radio-Television Inc.

For authority to acquire the assets and for broadcasting licences to continue the operation of the (television) programming undertakings CFRS-TV and CKRS-TV Jonquière and its transmitter CKRS-TV-1 Saint-Fulgence upon surrender of the current licences issued to Radio Saguenay Ltée, under the same terms and conditions as the current licences.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10^e étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);
- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

La secrétaire générale
LAURA M. TALBOT-ALLAN

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AUDIENCE PUBLIQUE 1998-5**

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 8 octobre 1998, à 9 h, à l'Administration centrale du Conseil, 1, promenade du Portage, Hull (Québec), afin d'étudier ce qui suit :

Région de l'Atlantique et du Québec

1. Donnacona et Sainte-Croix-de-Lotbinière (Québec)
Genex Communications Inc.

En vue d'obtenir l'autorisation d'acquies l'actif et d'obtenir une licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de l'entreprise de programmation (radio) CKNU-FM Donnacona et l'émetteur CKNU-FM-1 Sainte-Croix-de-Lotbinière, à la rétrocession de la licence actuelle émise à Radiodiffusion de Portneuf inc.

2. Jonquière et Saint-Fulgence (Québec)
Cogeco Radio-Télévision inc.

En vue d'obtenir l'autorisation d'acquies l'actif et d'obtenir des licences de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation des entreprises de programmation (télévision) CFRS-TV et CKRS-TV Jonquière et son émetteur CKRS-TV-1 Saint-Fulgence, à la rétrocession des licences actuelles émises à Radio Saguenay Ltée, selon les mêmes modalités et conditions que celles des licences actuelles.

3. Montréal, Québec

Transitional Digital Radio Undertakings

The Commission hereby announces that it has received applications for licences to carry on Transitional Digital Radio Undertakings associated with existing AM and FM stations. The following broadcasters plan to build Digital Audio Broadcasting (DAB) facilities at the CN Tower to simulcast their current programming services and, as many as 14 hours per week of new programming, using the EUREKA-147 DAB system in the frequency band 1452 MHz - 1492 MHz (L-Band). The purpose of the broadcasts is to introduce the public to this new radio service, as well as to refine coverage and market issues related to this new technology. The Commission intends to require transitional Digital Radio Undertakings to adhere, by condition of licence, to Parts 1 and 1.1 of the *Radio Regulations, 1986*.

- (A) Canadian Broadcasting Corporation
- (B) CHUM Limited
- (C) Telemedia Communications Inc.
- (D) Les entreprises Radiomedia Inc.

Ontario Region

4. Chalk River, Ontario

Mark Ling, Chalk River Laboratories

For a broadcasting licence to carry on an English-language low power AM (radio) programming undertaking at Chalk River, operating on a frequency of 530 KHz with an effective radiated power of 50 watts, to broadcast emergency messages at the Chalk River Laboratories site.

5. Iroquois, Ontario

Seaway Campus Community Radio Station

For a broadcasting licence to carry on a low power English-language FM (campus/community radio) programming undertaking at Iroquois, operating on a frequency of 107.7 MHz (channel 299LP) with an effective radiated power of 50 watts.

6. Toronto, Ontario

Telemedia Communications Inc., doing business under the name and style of "Telemedia Network Radio"

For a broadcasting licence to carry on an English-language radio network operation for the purpose of broadcasting the following Major League Baseball games for the 1998, 1999 and 2000 seasons: the All-Star Game; the Wildcard Play-Offs; the Divisional Play-Offs and the World Series.

Western Canada and Territories Region

7. Estevan and Weyburn, Saskatchewan

Regina Cablevision Co-Operative

For authority to acquire the assets and for broadcasting licences to continue the operation of the (cable) distribution undertakings serving Estevan and Weyburn, upon surrender of the current licences issued to Cogeco Cable Systems Inc., under the same terms and conditions as the current licences.

8. Grand Coulee, Saskatchewan

Askivision Systems Inc.

For a broadcasting licence to carry on a (cable) distribution undertaking to serve Grand Coulee.

3. Montréal (Québec)

Entreprises de radio numérique de transition

Le Conseil annonce par la présente qu'il a reçu des demandes de licences visant à exploiter des entreprises de radio numérique de transition associées à des stations AM et FM en place. Les radiodiffuseurs suivants entendent construire des installations de radiodiffusion sonore numérique (RSN) à la Tour du CN en vue de diffuser simultanément leurs services de programmation actuels et jusqu'à concurrence de 14 heures de nouvelles émissions par semaine, au moyen du système EUREKA-147 RSN sur la bande de fréquence 1452 MHz - 1492 MHz (bande L). Les radiodiffuseurs veulent offrir ce nouveau service radiophonique ainsi que peaufiner les questions de rayonnement et de marché liées à cette nouvelle technique. Le Conseil entend exiger que les entreprises de radio numérique de transition respectent, par condition de licence, les Parties 1 et 1,1 du *Règlement de 1986 sur la radio*.

- (A) Société Radio-Canada
- (B) CHUM Limited
- (C) Télémedia Communications inc
- (D) Les entreprises Radiomédia inc.

Région de l'Ontario

4. Chalk River (Ontario)

Mark Ling, Chalk River Laboratories

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (radio) AM de faible puissance de langue anglaise à Chalk River, à la fréquence 530 KHz avec une puissance apparente rayonnée de 50 watts, afin de diffuser les messages d'urgence du site du Chalk River Laboratories.

5. Iroquois (Ontario)

Seaway Campus Community Radio Station

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (radio de campus/communautaire) FM de faible puissance, de langue anglaise à Iroquois, à la fréquence 107,7 MHz (canal 299FP) et avec une puissance apparente rayonnée de 50 watts.

6. Toronto (Ontario)

Telemedia Communications Inc., faisant affaires sous le nom et la raison sociale de « Telemedia Network Radio »

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'un réseau radiophonique de langue anglaise, pour diffuser les matchs suivants de la Ligue majeure de baseball pendant les saisons 1998, 1999 et 2000 : le Match des étoiles; les parties éliminatoires des Wildcard; les parties éliminatoires des divisions et la Série mondiale.

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

7. Estevan et Weyburn (Saskatchewan)

Regina Cablevision Co-Operative

En vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir les actifs et d'obtenir des licences de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation des entreprises de distribution (câble) desservant Estevan et Weyburn, à la rétrocession des licences actuelles émises à Cogeco Cable Systems Inc., selon les mêmes modalités et conditions que celles des licences actuelles.

8. Grand Coulee (Saskatchewan)

Askivision Systems Inc.

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de distribution par câble pour desservir Grand Coulee.

9. Medstead, Saskatchewan
Village of Medstead
For a broadcasting licence to carry on a cable distribution undertaking to serve Medstead.

10. Waldheim, Saskatchewan
Askivision Systems Inc.
For a broadcasting licence to carry on a (cable) distribution undertaking to serve Waldheim.

Deadline for intervention: September 14, 1998

August 7, 1998

[33-1-o]

9. Medstead (Saskatchewan)
Village of Medstead
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de distribution (câble) pour desservir Medstead.

10. Waldheim (Saskatchewan)
Askivision Systems Inc.
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de distribution par câble pour desservir Waldheim.

Date limite d'intervention : le 14 septembre 1998

Le 7 août 1998

[33-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-82

New Media — Call for Comments

PREFACE

1. With this public notice, the Commission initiates a proceeding, under both the *Broadcasting Act* and the *Telecommunications Act*, to examine the rapidly expanding, and increasingly available, range of communications services collectively known or referred to as "new media".

2. In this proceeding, the Commission wishes to conduct a thorough public consultation on the broad implications and significance that the new media hold for such affected parties as the developers and producers of these services, those who are engaged in their delivery, and those who ultimately make use of them.

3. The Commission's purpose is to establish a forum in which interested parties can set out their views on the new media and engage in a constructive discussion about issues of concern. It is the Commission's expectation that, from this proceeding, a comprehensive record will emerge that will provide the Commission with a better understanding of the scope and impact of the new media, the evolving industry structure, and the potential competitive access issues that may affect consumers in all regions of Canada. The Commission also believes that the proceeding will offer Canadians a clearer perception of the potential benefits they may reap from the evolution of new media services, as well as of the economic and cultural contributions of such services to Canadian society.

4. The Commission wishes to underscore the fact that it brings to this proceeding no preliminary views with respect either to how new media should be defined, or to what role, if any, the Commission should play in their regulation or supervision. In this proceeding, the Commission intends to develop a comprehensive record in order to assist it in answering the following questions.

(a) In what ways, and to what extent, do new media affect, or are they likely to affect, the broadcasting and telecommunications undertakings now regulated by the Commission?

(b) In what ways, and to what extent, are some or any of the new media either broadcasting or telecommunications services?

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-82

Nouveaux médias — Appel d'observations

PRÉFACE

1. En vertu de la *Loi de la radiodiffusion* et de la *Loi sur les télécommunications*, le Conseil amorce par le présent avis une consultation publique sur cette gamme de services de plus en plus nombreux offerts à une clientèle croissante et collectivement appelés « nouveaux médias ».

2. Dans le cadre de cette démarche, le Conseil désire consulter le public de façon exhaustive sur les incidences générales des nouveaux médias ainsi que sur leur importance pour des parties plus directement intéressées comme les responsables du développement et les producteurs de ces services, ceux qui les distribuent et ceux qui, en bout de ligne, les utilisent.

3. Le Conseil entend organiser un forum où les parties intéressées pourront exposer leurs points de vue sur les nouveaux médias et participer à une discussion constructive sur des questions d'intérêt. Le Conseil espère, grâce à cette consultation, pouvoir constituer une documentation exhaustive qui contribuera à une meilleure compréhension de la portée et de l'impact des nouveaux médias et de la nouvelle structure de l'industriel. Il s'agit aussi de documenter les problèmes éventuels de concurrence associés à la vente de la meilleure accessibilité possible de ces produits, aux consommateurs de toutes les régions du pays. Le Conseil croit également qu'une telle consultation donnera aux Canadiens une meilleure perception des avantages qu'ils peuvent tirer de l'évolution des services de nouveaux médias, ainsi que de la contribution de ces services à la société canadienne, tant sur le plan économique que culturel.

4. Le Conseil désire souligner qu'il se présente à l'audience publique sans idée préconçue sur son rôle, le cas échéant, en matière de réglementation ou de supervision des nouveaux médias, pas plus que sur la façon dont les nouveaux médias devraient être définis. Lors de cette audience, le Conseil tient à recueillir des données assez complètes pour l'aider à répondre aux questions générales suivantes :

a) De quelle façon et dans quelle mesure les nouveaux médias affectent-ils ou sont-ils susceptibles d'affecter les entreprises de télécommunications et de radiodiffusion présentement réglementées par le Conseil?

(c) To the extent that any of the new media are broadcasting or telecommunications, to what extent should the Commission regulate and supervise them pursuant to the *Broadcasting Act* and the *Telecommunications Act*?

(d) Do the new media raise any other broad policy issues of national interest?

5. The Commission notes that, among participants in this process, the term “new media” will likely have many different meanings. Views will undoubtedly vary just as widely concerning whether there is a benefit to be gained or other purpose served through any regulatory initiatives regarding their development, distribution, transmission or eventual use.

6. New media can be described as encompassing, singly or in combination, and whether interactive or not, services and products that make use of video, audio, graphics and alphanumeric text; and involving, along with other, more traditional means of distribution, digital delivery over networks interconnected on a local or global scale. The Commission considers that this may be a useful working description for the purposes of this proceeding.

7. At the same time, the Commission notes that under such a description, virtually all services found on the Internet could be considered as forms of new media. Some might argue that services, when delivered using private corporate networks, should be excluded from any description of new media. Others may suggest that the definition of new media services should exclude certain types of services in any event, regardless of the technology used for their distribution (i.e. whether they are delivered via the Internet or by a private network). There may well be many services that, for various other reasons, are considered to be new media services by some, but not by others.

8. The Commission therefore encourages interested parties to provide it with comments on, among the other issues set out below, an appropriate working description of new media.

9. Following the public hearing, the Commission intends to document the various views expressed by those participating in this proceeding, for the purpose of identifying any issues, trends or options that may emerge. The Commission may also, where appropriate, make determinations with respect to certain of these issues.

BACKGROUND

10. By Order in Council P.C. 1994-1689 dated October 11, 1994, the Government requested that the Commission report back to it on a number of matters, as they relate to the Commission’s area of responsibility respecting the development of content and competition policies for new communications technologies and services that will comprise the “information highway”.

11. In particular, the Order in Council stated:

Our policies must encourage the development of Canadian content that can compete with the best the world has to offer, including cultural, entertainment and educational products. Our policies must also ensure the continued support of our cultural industries by ensuring that new broadcasting content services meet the sovereignty and cultural identity objectives of the *Broadcasting Act*, and that content services are introduced in a manner which contributes to the objective of reinforcing Canadian sovereignty and cultural identity.

b) De quelle façon et dans quelle mesure certains nouveaux médias ou un nouveau média en particulier sont-ils des services de radiodiffusion ou de télécommunications?

c) Si l’on admet que certains de ces nouveaux médias sont des services de radiodiffusion ou de télécommunications, dans quelle mesure le Conseil devrait-il les réglementer et les superviser en vertu de la *Loi sur la radiodiffusion* et de la *Loi sur les télécommunications*?

d) Les nouveaux médias soulèvent-ils d’autres questions de politique d’intérêt national?

5. Le Conseil est conscient du fait que l’expression « nouveaux médias » aura probablement de nombreuses significations différentes parmi les participants à l’audience. De plus, diverses opinions seront sans doute exprimées sur les avantages possibles ou même l’objectif de tout projet de réglementation de leur développement, distribution, transmission et utilisation éventuelle.

6. Les nouveaux médias peuvent être décrits comme englobant, seuls, en combinaison, interactifs ou pas, les services et les produits qui utilisent la vidéo numérique, l’audio, les images et les textes alphanumériques; et comprenant, en plus d’autres moyens traditionnels de distribution, la distribution numérique sur des réseaux interconnectés localement ou à l’échelle mondiale. Le Conseil estime qu’une telle définition peut s’avérer un outil de travail utile aux fins des délibérations.

7. Par ailleurs, le Conseil remarque que selon cette description, presque tous les services se retrouvant sur Internet pourraient être considérés comme des formes de nouveaux médias. De plus, selon certains, il faudrait exclure de cette définition les services qui sont distribués au moyen de réseaux privés. D’autres soutiennent que la définition de services de nouveaux médias devrait exclure certains types de services dans tous les cas, peu importe la technologie utilisée pour les distribuer (c’est-à-dire, sur Internet ou un réseau privé). Il se peut que pour diverses raisons, de nombreux autres services soient considérés comme des services de nouveaux médias par certains et pas par d’autres.

8. Parmi les questions soulevées ci-après, le Conseil demande donc aux parties intéressées de proposer une description aussi adéquate que possible pour débattre de la question des nouveaux médias.

9. Suite à l’audience publique, le Conseil entend documenter les diverses opinions exprimées par les participants à l’audience, afin de mieux cerner les questions, tendances ou options qui peuvent en émerger. Il peut également, le cas échéant, prendre des décisions relatives à ces questions.

HISTORIQUE

10. Dans le décret C.P. 1994-1689 du 11 octobre 1994, le Gouvernement a demandé au Conseil de lui faire rapport sur un certain nombre de questions dont la responsabilité lui incombe et qui sont relatives à l’élaboration de politiques sur le contenu et la concurrence pour les nouvelles technologies et les nouveaux services de communication qui constitueront « l’autoroute de l’information ».

11. Le décret stipule notamment :

Nos politiques doivent encourager l’élaboration d’un contenu canadien qui puisse concurrencer les meilleurs produits du monde, notamment dans les secteurs du divertissement, de l’éducation et de la culture. Nos politiques doivent également fournir un appui constant à nos industries culturelles, en garantissant que les nouveaux services de radiodiffusion offrent un contenu répondant aux objectifs de souveraineté et d’identité culturelle du Canada, énoncés dans la *Loi sur la radiodiffusion* et que leur mise en œuvre contribue au renforcement de ces objectifs.

12. The Order in Council also indicated that the four principles to guide the information highway strategy would be:

- an interconnected and interoperable network of networks;
- collaborative private and public sector development;
- competition in facilities, products and services; and
- privacy protection and network security.

A fifth principle was added by the Information Highway Advisory Council in its September 1995 report stating: lifelong learning as a key design element of Canada's Information Highway.

13. In its May 19, 1995 report to the Government entitled *Competition and Culture on Canada's Information Highway: Managing the Realities of Transition* (the Convergence Report), the Commission noted, among other things, that the current definitions in the *Broadcasting Act* will likely capture many new and emerging services, for example, on-line commercial multi-media services.

14. In the period since publication of the Convergence Report, it has become apparent that there are increasing numbers and types of services being delivered by way of new distribution methods and technologies. Internet audio, video and other services, whether delivered on demand or in real time, are becoming more widely available as the result of software and hardware developments and greater network capabilities.

15. A fundamental objective of the *Broadcasting Act* is to ensure the availability of high quality and diverse Canadian programming that maximizes use of Canadian creative and other resources in a manner that supports Canadian sovereignty and Canada's cultural identity. The substantial growth and development of new media, and their delivery over both global and domestic networks, have not altered this fundamental objective which has challenged and preoccupied Canadians for much of the 20th century.

16. The Commission, in furtherance of its mandate to implement the policy objectives contained in the *Broadcasting Act*, has sought to enrich and strengthen the economic, social and cultural fabric of Canada by ensuring a prominent Canadian presence in the content and delivery of broadcasting services.

17. Nevertheless, the Commission is aware that the approaches that have proven successful in the past with respect to the distribution of the programming services of conventional broadcasting undertakings may be inappropriate for the distribution of new media services to Canadians, or inadequate in an age of worldwide networks and the global delivery of services.

18. The Commission also considers that its regulation of the Canadian telecommunications system has served to achieve the Canadian telecommunications policy objectives of the *Telecommunications Act*. This includes the continued provision of reliable and affordable services during a period of increased reliance on market forces.

19. The Commission examined the matter of access by Canadians to new media services in the Convergence Report, and this topic continues to be an important issue. In its report, the Commission noted that the objectives of its traditional regulatory approach have been to achieve universality in telecommunications. The Commission, however, is also aware that, as technology continues to evolve, and as traditional telecommunications services

12. Le décret énonce également les quatre principes devant présider à l'élaboration de la stratégie de l'autoroute de l'information :

- l'interconnexion et la compatibilité des réseaux;
- le développement concerté entre les secteurs public et privé;
- la concurrence au chapitre du matériel, des produits et des services;
- la protection de la vie privée et la sécurité des réseaux.

Dans son rapport de septembre 1995, le Comité consultatif sur l'autoroute de l'information a ajouté un cinquième principe : l'apprentissage continu en tant qu'élément conceptuel clé de l'autoroute de l'information.

13. Dans son rapport au gouvernement, daté du 19 mai 1995 et intitulé *Concurrence et culture sur l'autoroute canadienne de l'information : Gestion des réalités de transition* (le Rapport sur la convergence), le Conseil a notamment indiqué que les définitions actuelles dans la *Loi sur la radiodiffusion* engloberont probablement de nombreux services nouveaux, comme par exemple, les services multimédias commerciaux.

14. Depuis la publication du Rapport sur la convergence, il est devenu évident qu'un nombre croissant de services de plus en plus nombreux sont distribués grâce à des méthodes et des techniques nouvelles. Le développement de logiciels et de matériel, ainsi que l'accroissement de la capacité des réseaux augmentent la disponibilité des services Internet audio, vidéo et autres, sur demande et en temps réel.

15. L'un des principaux objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion* vise à assurer la disponibilité d'émissions canadiennes diversifiées et de qualité faisant appel, autant que possible, à nos ressources canadiennes créatrices et autres, afin de consolider la souveraineté et l'identité culturelle du Canada. La croissance et le développement appréciables des nouveaux médias, de même que leur distribution sur les réseaux mondiaux et nationaux, n'ont pas modifié les objectifs fondamentaux et prioritaires adoptés par les Canadiens pendant la majeure partie du 20^e siècle.

16. Dans le cadre de son mandat de réalisation des objectifs de politique énoncés dans la *Loi sur la radiodiffusion*, le Conseil a pensé enrichir et renforcer la structure économique, sociale et culturelle du Canada, en garantissant une présence canadienne importante au sein des programmes et de la distribution des services de radiodiffusion.

17. Néanmoins, le Conseil est conscient du fait que les démarches et méthodes autrefois fructueuses, en matière de distribution des services de programmation des radiodiffuseurs conventionnels, peuvent ne pas convenir à la distribution des services de nouveaux médias, ou encore se révéler inadéquates à l'ère de la mondialisation des réseaux et de la distribution des services.

18. Le Conseil estime également qu'en réglementant le système canadien de télécommunications, il a atteint les objectifs de la politique canadienne de télécommunications inscrits dans la *Loi sur les télécommunications*. Ces objectifs incluent l'approvisionnement permanent en services fiables et abordables, à une époque où les forces du marché ont tendance à dicter leurs propres règles.

19. Dans le Rapport sur la convergence, le Conseil a examiné la question de l'accès des Canadiens aux services de nouveaux médias, sujet qui s'avère encore une question d'importance. Dans son rapport, le Conseil a fait valoir que l'universalité dans les télécommunications constitue l'objectif de sa démarche réglementaire traditionnelle. Toutefois, il est également conscient du fait que sa démarche actuelle de subvention risque de subir des

are increasingly delivered using alternative distribution networks such as the Internet, the existing subsidy approach may come under increasing pressure.

20. The worldwide growth of interconnected local and larger public networks, and the global nature of the new media services developed and provided over them, may thus raise other issues upon which interested parties may wish to comment. Within the framework of this proceeding, parties may, for example, wish to provide their views on the ability of Canadians to access new media services, in all their dimensions and diversity (including health, learning, entertainment and commerce), with a view to contributing to the identification and discussion of issues in this area. The Commission notes that it is currently examining related issues in the proceeding initiated by *Service to High-Cost Serving Areas*, Telecom Public Notice CRTC 97-42 dated December 18, 1997.

21. In order to assist interested parties in developing their submissions, but without wishing to limit comment, the Commission has set out below a number of questions for parties to address, in the context of responding to the more general questions set out in the Preface to this Public Notice.

QUESTIONS

General

- What kinds of new media services are either currently available or can reasonably be expected to emerge in the future?
- How does the current industry structure contribute to the development, production, transmission, distribution and use of new media? What role might the industry play in the future in carrying out these functions?
- What are the competitive implications arising from the development, production, transmission and distribution of new media in Canada?
- What are the current and potential business and economic models for the development, production, transmission and distribution, use and export of new media?
- What incentives might prompt existing and new industry participants to develop, produce, promote and distribute Canadian new media?

Purpose of any Regulatory Framework

- Would some form of broad enabling framework serve to stimulate the economic and cultural development of a new media industry?
- If so, what are the elements of any such enabling framework for Canadian new media that would best ensure the continued growth and development of the sector and, at the same time, achieve the social, cultural and economic objectives of the *Broadcasting Act*?
- Would regulation of the undertakings providing these services contribute materially to, or detract from, the attainment of the objectives set out in the *Broadcasting Act*?
- Would the issuance of an exemption order, under the *Broadcasting Act*, in respect of some or all broadcasting undertakings engaged in the provision of new media products and services facilitate or hinder the achievement of the Act's policy objectives?
- If an exemption order would facilitate the achievement of these policy objectives, what would be the appropriate scope of such an exemption order?
- Are there forms of Canadian new media content for which some degree of regulation would be appropriate with respect,

pressions croissantes face à l'évolution de la technologie et à l'augmentation du nombre de services de télécommunications conventionnels distribués par d'autres réseaux de distribution, comme Internet.

20. La croissance à l'échelle mondiale de réseaux locaux et de grands réseaux publics interconnectés, de même que la mondialisation des services de nouveaux médias développés et fournis sur ces réseaux, risquent de soulever d'autres questions dont les parties intéressées peuvent vouloir débattre. Dans le cadre de l'audience, les parties peuvent aussi trouver un intérêt à commenter, par exemple, la capacité des Canadiens à accéder aux services de nouveaux médias et à en exploiter le plein potentiel et toute la diversité (santé, éducation, divertissement et commerce) afin de mieux cerner les problèmes et d'alimenter le débat. Le Conseil précise qu'il procède actuellement à l'examen de questions reliées à ce sujet dans les délibérations issues de l'avis public Télécom CRTC 97-42 du 18 décembre 1997 intitulé *Service dans les zones de desserte à coût élevé*.

21. Afin d'aider les parties intéressées à élaborer leurs mémoires, mais sans limiter leurs observations, le Conseil a formulé un certain nombre de questions qui découlent des quatre principes d'ordre plus général, évoqués dans la préface du présent avis.

QUESTIONS

Généralités

- Quels types de services de nouveaux médias sont actuellement offerts ou peuvent l'être dans l'avenir ?
- Comment la structure actuelle de l'industrie contribue-t-elle à développer, à produire, à utiliser, à transmettre et à distribuer de nouveaux médias? Quel pourrait être à l'avenir le rôle de l'industrie dans toutes ces activités?
- Quels sont les effets du développement, de la production, de la transmission et de la distribution de nouveaux médias au Canada, en matière de concurrence ?
- Quels sont les modèles commerciaux et économiques actuels possibles pour le développement, la production, la transmission, la distribution et l'exportation de nouveaux médias ?
- Quels incitatifs pourraient amener les membres actuels et futurs de l'industrie à développer, à produire, à promouvoir et à distribuer de nouveaux médias canadiens?

Objectif d'un cadre de réglementation

- Un cadre général souple et ouvert stimulerait-il l'essor économique et culturel d'une industrie de nouveaux médias?
- Le cas échéant, quels éléments d'un tel cadre souple et ouvert pour les nouveaux médias canadiens garantirait le mieux la croissance et l'essor continu du secteur, tout en favorisant les objectifs sociaux, culturels et économiques de la *Loi sur la radiodiffusion*?
- Une réglementation des entreprises fournissant ces services contribuerait-elle sensiblement ou nuirait-elle à l'atteinte des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*?
- La publication d'une ordonnance d'exemption, en vertu de la *Loi sur la radiodiffusion*, à l'égard d'une partie ou de toute l'industrie de radiodiffusion fournissant des produits et des services de nouveaux médias faciliterait-elle ou nuirait-elle à l'atteinte des objectifs de politique fixés dans la Loi?
- Si pareille ordonnance d'exemption facilitait l'atteinte des objectifs de politique, quelle devrait en être la portée?
- Quels sont les types de contenu de nouveaux médias canadiens qui nécessiteraient plutôt une certaine réglementation, comme par exemple dans les cas touchant la protection de la vie privée, le contenu offensant (par exemple, obscénité,

for example, to privacy issues, offensive content (e.g. obscenity, hate propaganda, and discriminatory material), violence and gender portrayal, and advertising to children?

- Are there issues of concern related to the production and distribution of Canadian new media that could be appropriately dealt with through self-regulatory initiatives? If so, what forms should such initiatives take?
- To the extent that new media are now, or may reasonably be expected to become, complementary or substitutable for existing broadcasting services and their distribution systems, what is the potential impact of this on the existing regulatory and policy framework, and what mechanisms could be developed that would be fair and equitable to all parties?

Support for Access by Canadian New Media Producers to Distribution

- If access by producers of Canadian new media to distribution channels and content aggregators is an existing or potential problem that needs to be addressed, how should this be accomplished?
- Are there issues of access to distribution by new media present in other countries that might impact on Canadian producers?
- What approaches to these issues might be appropriate in the Canadian context, and why?
- Should on-line distributors of new media in Canada be required to contribute to the production of Canadian new media products and services? If so, what impact would such a requirement have on the development of the industry generally, and on the deployment of infrastructure?
- Can the promotion and prominence, within Canada, of Canadian new media product be ensured? If so, how could the development and production of Canadian new media (in English, French and other languages) best be achieved, both domestically and internationally?

Financial or other Support for the Development and Production of Canadian New Media Services

- What forms of support for the development and production of Canadian new media currently exist?
- What further forms of support, if any, for the development and production of Canadian new media might be required?
- If financial support is required, what might be the most appropriate mechanisms for delivering that support?
- How have the broad issues of new media funding been approached in other countries?
- Which of these approaches would or would not be appropriate in the Canadian context, and why?
- Is it necessary to define what constitutes a Canadian new media product or service for funding and support purposes and, if yes, what criteria should be used for doing so?
- What role, if any, should the Commission play in encouraging or requiring the provision of support for the development and production of Canadian new media?

PUBLIC PROCEEDING

22. The Commission will hold a three phase process for the submission of written comments by interested parties on the above questions or on any other matters relevant to this examination of new media. In the first phase interested parties may file comments with the Commission by no later than October 1, 1998.

propagande haineuse et discrimination), la violence et les stéréotypes sexuels et la publicité destinée aux enfants?

- Est-ce que l'autoréglementation pourrait régler de façon satisfaisante certaines des préoccupations qui touchent les nouveaux médias canadiens? Dans l'affirmative, quelle forme ces initiatives d'autoréglementation devraient-elles prendre?
- Dans la mesure où les nouveaux médias peuvent devenir ou sont déjà complémentaires ou substituables à des services de radiodiffusion ou de télécommunications en place ainsi qu'à leurs services de distribution, quel pourrait en être l'impact sur la politique et le cadre réglementaire existant? Quels mécanismes et procédures s'avèreraient justes et équitables pour toutes les parties?

Soutien de l'accès des producteurs de nouveaux médias canadiens à la distribution

- Si l'accès des producteurs de nouveaux médias canadiens à des canaux de distribution et à des centres de regroupement de données pose un problème actuellement ou risque d'en poser à l'avenir, comment pourrait-on le régler?
- Existe-t-il des problèmes d'accès à la distribution par les nouveaux médias dans d'autres pays qui pourraient toucher les producteurs canadiens?
- À cet égard, quelles démarches conviendraient dans le contexte canadien et pourquoi?
- Les distributeurs en ligne de nouveaux médias au Canada devraient-ils contribuer à la production de produits et de services de nouveaux médias canadiens? Dans l'affirmative, quel en serait l'impact sur le développement de l'industrie en général, ainsi que sur l'expansion de l'infrastructure?
- Peut-on assurer la promotion et la présence, au Canada, de produits de nouveaux médias canadiens? Le cas échéant, quelle serait la meilleure façon de faciliter le développement et la production de nouveaux médias canadiens (anglais, français et autres) tant sur le marché national qu'international?

Soutien, financier ou autre, du développement et de la production de services de nouveaux médias canadiens

- Quelles sont les formes actuelles de soutien au développement et à la production de nouveaux médias canadiens?
- Quelles autres formes de soutien au développement et à la production de nouveaux médias canadiens pourraient être nécessaires?
- Si un soutien financier est requis, quels seraient les meilleurs mécanismes permettant d'en assurer l'accès et la gestion?
- Comment les questions générales du financement des nouveaux médias sont-elles abordées dans d'autres pays?
- Ces démarches conviendraient-elles dans le contexte canadien et si oui, pourquoi?
- Est-il nécessaire de définir ce qui constitue un produit ou un service de nouveaux médias canadiens en vue de leur financement et de leur soutien? Dans l'affirmative, selon quels critères?
- Quel rôle, le cas échéant, le Conseil devrait-il jouer afin d'encourager et d'imposer le soutien au développement et à la production de nouveaux médias canadiens?

AUDIENCE PUBLIQUE

22. Le dépôt des observations écrites par les parties intéressées, sur les questions énoncées ci-dessus ou sur toute autre question pertinente à l'examen des nouveaux médias, se déroulera en trois étapes. Au cours de la première étape, les parties intéressées pourront déposer leurs commentaires auprès du Conseil, au plus tard le 1^{er} octobre 1998.

23. Interested parties, regardless of whether they have made submissions during the first phase, may then file comments, by no later than October 21, 1998, with respect to matters raised by any of the comments submitted during the first phase.

24. Interested parties filing submissions that are over five pages in length are asked to include a short executive summary of no more than three pages in length.

25. The Commission will only accept submissions that it receives on or before the prescribed dates noted above. While submissions will not otherwise be acknowledged, they will be considered by the Commission and will form part of the public record of the proceeding, provided the procedures set out herein have been followed.

26. The Commission will hold the oral phase of this proceeding to consider the matters addressed in this notice commencing at 9:00 a.m., on November 23, 1998, at the Conference Centre, Phase IV, 140 Promenade du Portage, Hull, Quebec.

27. Interested parties wishing to appear at the oral public hearing must state their request on the first page of their written submissions. Such parties must also provide clear reasons, on the first page of their submissions, as to why their written submissions are not sufficient and why their appearance is necessary. The Commission will inform parties whether their request to appear has been granted.

28. The Commission may, in advance of the oral phase, request that interested parties focus on specific issues in their oral presentations.

29. Following the oral public hearing, interested parties, including those who have participated in the New Media Forum (see below), will have an opportunity to file with the Commission final written arguments. These final comments must be filed no later than January 15, 1999.

30. Submissions filed in response to this notice must be addressed to the Secretary General, CRTC, Ottawa K1A 0N2.

31. All submissions must be filed in hard copy format. The Commission, however, also encourages parties to include, with the hard version of their submissions, a copy on diskette, or to file copies electronically. Each paragraph of the document should be numbered. In addition, as an indication that the document has not been damaged during electronic transmission, the line *****End of Document***** should be entered following the last paragraph of each document. The Commission's Internet e-mail address for electronically filed documents is: nmedia@crtc.gc.ca.

32. The Commission requests that parties wishing to send submissions to it in the form of e-mail messages or as file attachments to e-mail messages, should include information clearly identifying the name of the individual or company making the submission, the name of the proceeding or other subject to which the submission pertains, the date the e-mail was sent, and the name that has been given to any file attachment.

33. In order to facilitate access by the public, submissions filed in electronic form will be available, in the language and format in which they are submitted, on the Commission's web site at: <http://www.crtc.gc.ca>.

ON-LINE NEW MEDIA FORUM

34. The McLuhan Program E-Lab unit, on behalf of the CRTC, will host a New Media Forum website at <http://www.newmedia-forum.net> (English) and at <http://www.forum-nouveau-media.net> (French). The website will allow the public to engage in discussion on issues relating to this public notice. The launch of the site is scheduled for July 31, 1998.

23. Qu'elles aient déposé ou non des mémoires au cours de la première étape, toutes les parties pourront ensuite déposer des commentaires, au plus tard le 21 octobre 1998, sur les questions soulevées au cours de la première étape.

24. On demande aux parties qui soumettent des mémoires de plus de cinq pages d'inclure un résumé ou de réduire leur mémoire à trois pages.

25. Le Conseil acceptera seulement les mémoires reçus au plus tard aux dates indiquées ci-dessus. Aucun accusé de réception ne sera envoyé, mais le Conseil en tiendra compte et il déposera les exposés au dossier public, sous réserve que les procédures ci-jointes soient suivies.

26. Le Conseil consacra une séance à l'audition de témoignages, en vue d'examiner les questions exposées dans le présent avis, à compter de 9 h, le 23 novembre 1998, au Centre des conférences, Phase IV, 140, promenade du Portage, Hull (Québec).

27. Les parties désirant comparaître à l'audience publique doivent indiquer leur intention à la première page de leurs exposés écrits. Les parties désirant comparaître doivent expliquer clairement, à la première page de leur document, pourquoi un exposé écrit ne suffit pas et pourquoi la comparution leur semble nécessaire. Le Conseil informera ensuite les parties si leur demande de comparution est agréée.

28. Le Conseil pourrait écrire aux intéressées, avant la comparution, en vue de leur demander d'aborder certains sujets spécifiques lors de leur présentation orale.

29. À la suite de l'audition des témoignages, les parties intéressées, incluant les participants au forum sur les nouveaux médias (voir ci-dessous), auront l'occasion de déposer auprès du Conseil des arguments écrits finals, au plus tard le 15 janvier 1999.

30. Les mémoires déposés en réponse au présent avis doivent être envoyés à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa K1A 0N2.

31. Tous les mémoires doivent être déposés sous forme d'imprimés. Toutefois, le Conseil encourage également les parties à déposer leur document sous forme électronique ou sur disquette. Chaque paragraphe du document devrait être numéroté. De plus, pour indiquer que le document n'a pas été endommagé pendant la transmission électronique, la ligne *****Fin du document***** devrait être entrée après le dernier paragraphe de chaque document. Les versions électroniques doivent être déposées à l'adresse courriel suivante du Conseil : nmedia@crtc.gc.ca.

32. Le Conseil demande aux parties qui désirent soumettre des mémoires par courriel ou sous forme de document annexé à un message par courriel, d'indiquer clairement le nom de la personne et de l'entreprise signataires du mémoire, le nom de l'audience et autres indications pertinentes, la date d'envoi et le nom attribué à tout dossier annexé.

33. Afin de faciliter l'accès au public, les mémoires déposés sous forme électronique seront disponibles dans la langue et le format dans lesquels ils ont été soumis, sur le site web du Conseil à l'adresse <http://www.crtc.gc.ca>.

FORUM EN LIGNE SUR LES NOUVEAUX MÉDIAS

34. L'unité E-LAB du McLuhan Program, au nom du CRTC, sera responsable du site web concernant le Forum sur les nouveaux médias à l'adresse <http://www.newmedia-forum.net> (anglais) et <http://www.forum-nouveau-media.net> (français). Ce site favorisera la participation du grand public aux discussions sur des questions se rapportant au présent avis public. Le site ouvrira le 31 juillet 1998.

35. The site will be open for postings on September 22, 1998 and will provide an opportunity for the public to participate in both moderated and unmoderated discussions of the issues addressed in this notice. Acceptable use policies are posted on the web site. McLuhan Program E-Lab moderators will ensure that a civil discussion environment is maintained and that no material that may be construed as discriminatory, promulgating hatred or obscenity, or defamation of any kind is posted on the site.

36. In addition, summaries, in both official languages, of all moderated and unmoderated discussions on the site will be made available and will form part of the record of this proceeding. The first summary will be posted, on both the Forum website and the CRTC website, two weeks after the site is opened for posts. Further summaries will be prepared and posted at least every two weeks thereafter.

37. The New Media Forum will accept postings up to and including November 22, 1998. A final summary of the postings shall be prepared and placed on the public record of the proceeding before final comments are due. All content posted by the public and all summaries prepared by the McLuhan Program form part of the record of this proceeding.

July 31, 1998

[33-1-o]

35. Le site sera ouvert aux messages le 22 septembre 1998 et donnera l'occasion au public de participer aux discussions libres ou dirigées portant sur les questions abordées dans le présent avis public. Les contraintes d'usage paraîtront sur le site web. Les animateurs de débat du E-Lab du McLuhan Program s'assureront que les discussions demeurent courtoises et qu'aucun matériel sur le site n'est considéré comme discriminatoire ou diffamatoire, ou encore comme promulguant la haine ou renfermant des obscénités.

36. En outre, des sommaires, dans les deux langues officielles, de toutes les discussions dirigées ou libres sur le site seront rendus publics et versés au dossier public. Le premier résumé sera affiché sur le site web du Forum, de même que sur le site web du CRTC, deux semaines après l'ouverture du site aux messages. Par la suite, d'autres résumés seront rédigés et paraîtront au moins toutes les deux semaines.

37. Le Forum sur les nouveaux médias acceptera les messages jusqu'au 22 novembre 1998 inclusivement. Un résumé final sera rédigé puis versé au dossier public de l'audience, avant le dépôt des plaidoyers finals. Tous les documents déposés par les membres du public, de même que les sommaires rédigés par le McLuhan Program feront partie du dossier public de cette audience.

Le 31 juillet 1998

33-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-83

Western Canada and Territories Region

- Edmonton, Alta.
Renewal application by WIC Premium Television Ltd.

In Decision CRTC 97-386, dated August 8, 1997, the Commission administratively renewed the broadcasting licence of WIC Premium Television Ltd. (WIC) (formerly Allarcom Pay Television Limited) to carry on an English-language general interest pay television programming undertaking for the distribution of a pay-per-view (PPV) service from September 1, 1997 to August 31, 1998.

The administrative renewal was granted solely because the Commission was not in a position to rule on the licence renewal application before the expiration of the term of the licence.

In Public Notice CRTC 1997-36, dated April 7, 1997, the Commission announced it had received an application by WIC to renew its broadcasting licence to carry on an English-language general interest pay television programming undertaking for the distribution of a pay-per-view (PPV) service. That public notice did not make express reference of the following amendments proposed by the licensee:

- The PPV service shall consist primarily of programs from categories 6-Sports, 7-Drama and 8-Music and Dance, but will also include programming from all the categories set out in item 6 of Schedule 1 of the *Pay Television Regulations, 1990*.

instead of

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-83

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

- Edmonton (Alberta)
Demande de renouvellement présentée par WIC Premium Television Ltd.

Dans la décision CRTC 97-386 du 8 août 1997, le Conseil a renouvelé administrativement la licence de radiodiffusion de la WIC Premium Television Ltd. (antérieurement Allarcom Pay Television Limited) visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante d'intérêt général de langue anglaise afin de distribuer un service de télévision à la carte (TVC), du 1^{er} septembre 1997 au 31 août 1998.

Le renouvellement administratif fût accordé uniquement en raison du fait que le Conseil n'était pas en mesure de se prononcer sur la demande de renouvellement de la licence avant l'expiration de la période d'application de la licence actuelle.

Dans l'avis public CRTC 1997-36 du 7 avril 1997, le Conseil a annoncé qu'il avait reçu de la WIC une demande en vue de renouveler sa licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante d'intérêt général de langue anglaise afin de distribuer un service de télévision à la carte (TVC). Cet avis public ne faisait pas expressément état des modifications suivantes que la titulaire a proposées :

- Le service de TVC sera principalement constitué d'émissions des catégories 6-Sports, 7-Dramatiques et 8-Musique et danse, mais il comprendra aussi des émissions de toutes les catégories établies au point 6 de l'Annexe 1 du *Règlement de 1990 sur la télévision payante*.

au lieu de :

The PPV service will consist primarily of feature films, but will include a variety of specials such as musical concerts and coverage of sporting events.

(ii) The licensee shall distribute on its undertaking a minimum of four Canadian-based events in each broadcast year.

instead of

The licensee shall distribute on its undertaking a minimum of two Canadian-based events in each broadcast year.

(iii) APT shall invest in the production of Canadian films over the course of the licence term, the greater of \$3.5 million or 5 percent of gross revenues derived from the exhibition of PPV movies and events distributed by the cable television affiliates of the PPV service.

instead of

APT shall invest in the production of Canadian films over the course of the licence term, the greater of \$2.4 million or 30 percent of APT's share of the gross revenues derived from the exhibition of feature films and events distributed by the cable television affiliates of the PPV service. This investment shall be exclusive of any expenditures made by the licensee on the promotion of such films.

The Commission is issuing today Decision CRTC 98-235, which renews administratively, for a six month period, the licence held by WIC for the service discussed herein. This additional period will allow interested parties a further opportunity to provide comments on these proposed amendments. The interventions received in response to Public Notice CRTC 1997-36 will be considered by the Commission, and will form part of the public record of the proceeding.

Deadline for intervention: September 11, 1998

August 6, 1998

[33-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-84

CKMW Radio Ltd.
Brampton, Ontario
Dufferin Communications Inc.
Orangeville, Ontario

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A98-0088 dated July 20, 1998, a change in the ownership of CKMW Radio Ltd. that will result in Mr. William Evanov gaining effective control of both CKMW Radio Ltd, licensee of CIAO Brampton and Dufferin Communications Inc., licensee of CIDC-FM Orangeville.

August 6, 1998

[33-1-o]

Le service de TVC sera principalement constitué de longs métrages, mais il comprendra aussi une gamme d'émissions spéciales comme des concerts de musique et des événements sportifs.

(ii) La titulaire doit distribuer sur son entreprise au moins quatre événements se déroulant au Canada au cours de chaque année de radiodiffusion.

au lieu de :

La titulaire doit distribuer sur son entreprise au moins deux événements se déroulant au Canada au cours de chaque année de radiodiffusion.

(iii) La WIC doit investir dans la production de longs métrages canadiens au cours de la période d'application de la licence le plus élevé des deux montants suivants, soit 3,5 millions de dollars, soit 5 p. 100 de la part des recettes brutes tirées de la présentation de longs métrages et d'événements à la carte distribués par les câblodistributeurs affiliés au service de TVC.

au lieu de :

L'APT doit investir dans la production de longs métrages canadiens au cours de la période d'application de la licence le plus élevé des deux montants suivants, soit 2,4 millions de dollars, soit 30 p. 100 de la part des recettes brutes que l'APT a tirées de la présentation de longs métrages et d'événements distribués par les télédistriuteurs affiliés au service de TVC. Cet investissement doit s'ajouter aux autres dépenses engagées par la titulaire pour la promotion de ces longs métrages.

Le Conseil publie aujourd'hui la décision CRTC 98-235 dans laquelle il renouvelle pour des motifs d'ordre administratif, pour une période de six mois, la licence détenue par la WIC pour le service en cause dans le présent avis. Cette période supplémentaire donnera aux parties intéressées une autre occasion de formuler des observations sur ces modifications proposées. Le Conseil tiendra compte des interventions reçues en réponse à l'avis public CRTC 1997-36, interventions qui feront partie intégrante du dossier public de l'instance.

Date limite d'intervention : le 11 septembre 1998

Le 6 août 1998

[33-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-84

CKMW Radio Ltd.
Brampton (Ontario)
Dufferin Communications Inc.
Orangeville (Ontario)

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A98-0088 du 20 juillet 1998) d'une modification de la propriété de la CKMW Radio Ltd. qui entraînera le transfert du contrôle effectif de cette dernière, titulaire de CIAO Brampton et de la Dufferin Communications Inc., titulaire de CIDC-FM Orangeville, à M. William Evanov.

Le 6 août 1998

[33-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-85

Order in Council P.C. 1998-800 Concerning the Reservation of Radio Frequencies in the Toronto Market

1. The Commission announces that it has received an Order in Council concerning the reservation of radio frequencies in Toronto. The Order, which came into force on May 7, 1998, states:

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission is hereby directed to reserve frequency 93.5 MHz or any other appropriate frequency on the FM band and frequency 740 kHz on the AM band, for the use of radio services in Toronto which will contribute to the achievement of the objectives of the Canadian broadcasting policy set out in subparagraph 3(1)(d)(iii) of the *Broadcasting Act*.

2. Subparagraph 3(1)(d)(iii) of the *Broadcasting Act* states that the Canadian broadcasting system should, "through its programming and employment opportunities arising out of its operations, serve the needs and interests and reflect the circumstances and aspirations, of Canadian men, women and children, including equal rights, the linguistic duality and multicultural and multiracial nature of Canadian society and the special place of aboriginal peoples within that society."

3. The Commission notes that one of the two frequencies referred to in the Order, namely 93.5 MHz, is still being used by the English-language FM station operated by the Canadian Broadcasting Corporation in Peterborough. While the Corporation has filed an application to change this frequency, the proposal has not yet been announced for public comment.

4. Moreover, there are a number of Commission policies affecting radio that are scheduled to come under review in the upcoming months. These matters, outlined in Public Notice CRTC 1997-105 dated August 1, 1997 entitled *An Agenda for Reviewing the Commission's Policies for Radio*, and the Commission's April 1998 *Vision Action Calendar*, include a review of the Commission's policies for campus and community radio, as well as of its policy for ethnic broadcasting. Changes to policies that might follow these reviews could be of significance to parties interested in providing radio service to Toronto.

5. The Commission also notes that some of the changes announced on April 30, 1998 in its revised commercial radio policy will necessitate amendments to the *Radio Regulations, 1986*. The Commission will make these amendments in the near future, following consideration of comments that may be received from interested parties pursuant to Public Notices CRTC 1998-80 and 1998-81 dated July 30, 1998. Licensees will be required to comply with the amended regulations, which the Commission expects to become effective by early January 1999.

6. Accordingly, while the Commission recognizes that a call for applications to provide radio service to Toronto would likely generate much interest, it considers that such a step would be premature until the policy reviews noted above have been concluded, and its final determinations are available to potential applicants, the broadcasting industry, and the public. The Commission expects to conclude these reviews in the spring of 1999, following which a call would be issued.

August 6, 1998

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-85

Décret C.P. 1998-800 concernant la réservation de radio-fréquences dans le marché de Toronto

1. Le Conseil annonce qu'il a reçu un décret concernant la réservation de radiofréquences pour Toronto. Le décret, entré en vigueur le 7 mai 1998, se lit comme suit :

Il est ordonné au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes de réserver la fréquence 93,5 MHz ou une autre fréquence acceptable de la bande FM et la fréquence 740 kHz sur la bande AM pour l'usage de services radiophoniques à Toronto, lesquels contribueront à la réalisation des objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion énoncés au sous-alinéa 3(1)d(iii) de la *Loi sur la radiodiffusion*.

2. Le sous-alinéa 3(1)d(iii) de la *Loi sur la radiodiffusion* déclare que le système canadien de radiodiffusion devrait, « par sa programmation et par les chances que son fonctionnement offre en matière d'emploi, répondre aux besoins et aux intérêts, et refléter la condition et les aspirations, des hommes, des femmes et des enfants canadiens, notamment l'égalité sur le plan des droits, la dualité linguistique et le caractère multiculturel et multiracial de la société canadienne ainsi que la place particulière qu'y occupent les peuples autochtones ».

3. Le Conseil fait remarquer qu'une des deux fréquences mentionnées dans le décret, soit la fréquence 93,5 MHz, est encore utilisée par la station FM de langue anglaise que la Société Radio-Canada exploite à Peterborough. Bien que la Société ait présenté une demande en vue de changer cette fréquence, la proposition n'a pas encore fait l'objet d'une annonce sollicitant les commentaires du public.

4. De plus, diverses politiques du Conseil touchant la radio doivent faire l'objet d'un examen au cours des prochains mois. Ces questions, qui sont exposées dans l'avis public CRTC 1997-105 du 1^{er} août 1997 intitulé *Ordre du jour de l'examen des politiques du Conseil concernant la radio* et dans le *Calendrier d'activités* du document intitulé *Vision* et publié par le Conseil en avril 1998, comprennent notamment un examen des politiques du Conseil relatives à la radio de campus et communautaire, ainsi que de sa politique relative à la radiodiffusion à caractère ethnique. Tout changement éventuel résultant de l'examen de ces politiques risque d'affecter les parties intéressées à offrir un service radiophonique à Toronto.

5. Le Conseil fait aussi remarquer que certains des changements qu'il a annoncés le 30 avril 1998, dans sa politique révisée concernant la radio commerciale, entraîneront des modifications au *Règlement de 1986 sur la radio*. Le Conseil mettra en œuvre ces modifications d'ici peu, après examen des observations éventuelles de la part des parties intéressées, suite à la publication des avis publics CRTC 1998-80 et 1998-81 du 30 juillet 1998. Les titulaires seront priés de se conformer au Règlement révisé qui, selon le Conseil, devrait entrer en vigueur au début janvier 1999.

6. Le Conseil reconnaît qu'un appel de demandes de licences en vue d'offrir un service radiophonique à Toronto susciterait probablement beaucoup d'intérêt. Il estime toutefois qu'une telle mesure reste prématurée tant que les examens de politiques susmentionnés ne seront pas terminés et ses décisions définitives communiquées aux requérantes éventuelles, à l'industrie de la radiodiffusion et au public. Le Conseil prévoit la fin de ces examens d'ici le printemps 1999 et la publication d'un appel de demandes par la suite.

Le 6 août 1998

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**DECISIONS**

The complete text of the decisions summarized below is available from the offices of the CRTC.

98-235 *August 6, 1998*

WIC Premium Television Ltd.
Edmonton, Alberta

Renewed — Broadcasting licence for the English-language, general interest pay television programming undertaking for the distribution of a pay-per-view (PPV) service, via satellite to cable affiliates in British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, the Northwest Territories and the Yukon Territory, from September 1, 1998, to February 28, 1999.

98-236 *August 7, 1998*

Misti-Câble Télévision inc.
Mistassini (Baie-du-Poste), Quebec

Renewed — Broadcasting licence for the cable distribution undertaking serving Mistassini (Baie-du-Poste) from September 1, 1998, to December 31, 1998.

98-237 *August 7, 1998*

Fundy Cable Ltd./Ltée
Saint John, New Brunswick

Renewed — Broadcasting licences for CFBC and CJYC-FM Saint John, from September 1, 1998, to February 28, 1999.

98-238 *August 7, 1998*

Cable Labrador Limited
English Point (Labrador), Newfoundland

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2004.

98-239 *August 7, 1998*

Cable Labrador Limited
Happy Valley/Goose Bay, etc., Newfoundland

Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving the localities noted in the decision, from September 1, 1998, to August 31, 2004.

98-240 *August 7, 1998*

Eastern Cablevision Limited
Port Elgin and Baie Verte, New Brunswick

Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving these localities, from September 1, 1998, to August 31, 2004.

98-241 *August 7, 1998*

Télécâble Blouin inc.
Kiamika, Lac-du-Cerf and Notre-Dame-du-Laus, Quebec

Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving these localities, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

98-235 *Le 6 août 1998*

WIC Premium Television Ltd.
Edmonton (Alberta)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision payante d'intérêt général de langue anglaise visant la distribution d'un service de télévision à la carte aux câblodistributeurs affiliés de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, des Territoires du Nord-Ouest et du Territoire du Yukon, du 1^{er} septembre 1998 au 28 février 1999.

98-236 *Le 7 août 1998*

Misti-Câble Télévision inc.
Mistassini (Baie-du-Poste) (Québec)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution par câble desservant Mistassini (Baie-du-Poste), du 1^{er} septembre 1998 au 31 décembre 1998.

98-237 *Le 7 août 1998*

Fundy Cable Ltd./Ltée
Saint John (Nouveau-Brunswick)

Renouvelé — Licences de radiodiffusion de CFBC et CJYC-FM Saint John, du 1^{er} septembre 1998 au 28 février 1999.

98-238 *Le 7 août 1998*

Cable Labrador Limited
English Point (Labrador) [Terre-Neuve]

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2004.

98-239 *Le 7 août 1998*

Cable Labrador Limited
Happy Valley/Goose Bay, etc. (Terre-Neuve)

Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent les collectivités mentionnées dans la décision, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2004.

98-240 *Le 7 août 1998*

Eastern Cablevision Limited
Port Elgin et Baie Verte (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert ces collectivités, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2004.

98-241 *Le 7 août 1998*

Télécâble Blouin inc.
Kiamika, Lac-du-Cerf et Notre-Dame-du-Laus (Québec)

Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent ces collectivités, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

<p>98-242</p> <p>Télécâble Blouin inc. Lac-des-Îles and Notre-Dame-de-Pontmain, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving these localities, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p><i>August 7, 1998</i></p>	<p>98-242</p> <p>Télécâble Blouin inc. Lac-des-Îles et Notre-Dame-de-Pontmain (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent ces collectivités, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p><i>Le 7 août 1998</i></p>
<p>98-243</p> <p>Télécâble Blouin inc. Ferme-Neuve, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p><i>August 7, 1998</i></p>	<p>98-243</p> <p>Télécâble Blouin inc. Ferme-Neuve (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p><i>Le 7 août 1998</i></p>
<p>98-244</p> <p>Télécâble Blouin inc. Mont-Saint-Michel, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p><i>August 7, 1998</i></p>	<p>98-244</p> <p>Télécâble Blouin inc. Mont-Saint-Michel (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p><i>Le 7 août 1998</i></p>
<p>98-245</p> <p>Télécâble Blouin inc. Lac-des-Écorces, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p><i>August 7, 1998</i></p>	<p>98-245</p> <p>Télécâble Blouin inc. Lac-des-Écorces (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p><i>Le 7 août 1998</i></p>
<p>98-246</p> <p>Télécâble Provincial inc. Lac-Cayamant, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p><i>August 7, 1998</i></p>	<p>98-246</p> <p>Télécâble Provincial inc. Lac-Cayamant (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p><i>Le 7 août 1998</i></p>
<p>98-247</p> <p>Télécâble Provincial inc. Lamarche; Péribonka, etc., Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving the localities noted in the decision, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p><i>August 7, 1998</i></p>	<p>98-247</p> <p>Télécâble Provincial inc. Lamarche; Péribonka, etc. (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent les collectivités mentionnées dans la décision, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p><i>Le 7 août 1998</i></p>
<p>98-248</p> <p>2730-9913 Québec inc. Saint-Ludger-de-Milot, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p><i>August 7, 1998</i></p>	<p>98-248</p> <p>2730-9913 Québec inc. Saint-Ludger-de-Milot (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p><i>Le 7 août 1998</i></p>
<p>98-249</p> <p>2730-9913 Québec inc. Sainte-Jeanne-d'Arc, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p><i>August 7, 1998</i></p>	<p>98-249</p> <p>2730-9913 Québec inc. Sainte-Jeanne-d'Arc (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p><i>Le 7 août 1998</i></p>

<p>98-250</p> <p>Câblevision du Nord de Québec inc. Duparquet and Sainte-Germaine-Boulé, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licences for the cable distribution undertakings serving these localities, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 7, 1998</p>	<p>98-250</p> <p>Câblevision du Nord de Québec inc. Duparquet et Sainte-Germaine-Boulé (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement des licences de classe 3 des entreprises de distribution par câble qui desservent ces collectivités, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 7 août 1998</p>
<p>98-251</p> <p>Câblevision du Nord de Québec inc. Notre-Dame-du-Nord, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 7, 1998</p>	<p>98-251</p> <p>Câblevision du Nord de Québec inc. Notre-Dame-du-Nord (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 7 août 1998</p>
<p>98-252</p> <p>Câblevision du Nord de Québec inc. Rouyn-Noranda, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 7, 1998</p>	<p>98-252</p> <p>Câblevision du Nord de Québec inc. Rouyn-Noranda (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 7 août 1998</p>
<p>98-253</p> <p>Cogeco Câble Canada inc. Saint-Georges (Beauce), Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 7, 1998</p>	<p>98-253</p> <p>Cogeco Câble Canada inc. Saint-Georges (Beauce) [Québec]</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 7 août 1998</p>
<p>98-254</p> <p>Cogeco Câble Canada inc. Thetford-Mines, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving this locality, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 7, 1998</p>	<p>98-254</p> <p>Cogeco Câble Canada inc. Thetford-Mines (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert cette collectivité, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 7 août 1998</p>

[33-1-o]

[33-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

DECISION

Placa en rollo (Rolled Steel Plate)

Notice is hereby given, pursuant to rule 70 of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the panel established to review the final determination made by the Secretaría de Comercio y Fomento Industrial, respecting importaciones de placa en rollo originarias y procedentes de Canadá (rolled steel plate originating in or exported from Canada) issued its decision on August 3, 1998 (Secretariat File No. MEX-96-1904-02).

In the August 3, 1998 decision, the binational panel affirmed in part and remanded in part the investigating authority's determination respecting importaciones de placa en rollo originarias y procedentes de Canadá (rolled steel plate originating in or exported from Canada).

The binational panel instructed the investigating authority to provide its determination on remand by October 30, 1998.

SECRETARIAT DE L'ALÉNA

DÉCISION

Placa en rollo (plaques d'acier)

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 70 des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que le groupe spécial chargé de réviser la décision définitive du Secretaría de Comercio y Fomento Industrial, au sujet des importaciones de placa en rollo originarias y procedentes de Canadá (plaques d'acier originaires ou exportées du Canada), a rendu sa décision le 3 août 1998 (dossier du Secrétariat MEX-96-1904-02).

Dans la décision du 3 août 1998, le groupe spécial binational a confirmé en partie et renvoyé en partie la décision de l'autorité chargée de l'enquête au sujet des importaciones de placa en rollo originarias y procedentes de Canadá (plaques d'acier originaires ou exportées du Canada).

Le groupe spécial binational a demandé à l'autorité chargée de l'enquête de lui communiquer sa décision après renvoi au plus tard le 30 octobre 1998.

Copies of the complete decision may be obtained from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802 (Telephone), (819) 994-1498 (Facsimile).

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, Royal Bank Centre, Suite 705, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

CATHY BEEHAN
Canadian Secretary

[33-1-o]

On peut se procurer des copies de la version intégrale de la décision en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802 (téléphone), (819) 994-1498 (télécopieur).

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées à la Secrétaire canadienne, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, Édifice de la Banque Royale, Pièce 705, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

La secrétaire canadienne
CATHY BEEHAN

[33-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**BUFFALO AND FORT ERIE PUBLIC BRIDGE AUTHORITY****PLANS DEPOSITED**

The Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Niagara South, at Welland, Ontario, under deposit number 747161-747163, a description of the site and plans of the construction of a new bridge, the Second Peace Bridge crossing over the Niagara River between Buffalo, New York, and Fort Erie, Ontario, in front of Lot No. 1, Concession 1, former Township of Bertie, Town of Fort Erie, Regional Municipality of Niagara.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Fort Erie, July 27, 1998

STEPHEN F. MAYER, P.Eng.
Operations Manager

[33-1-0]

CHEMAINUS QUAY & MARINA COMPLEX LTD.**PLANS DEPOSITED**

Chemainus Quay & Marina Complex Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Chemainus Quay & Marina Complex Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Vancouver Island, at 850 Burdett Avenue, Victoria, British Columbia, under deposit number EM075026, a description of the site and plans of a proposed breakwater and marina in Chemainus Bay, from Hospital Point to Hospital Rock at the foot of Pine Street, fronting the Chemainus Health Care Center.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Navigable Waters

AVIS DIVERS**BUFFALO AND FORT ERIE PUBLIC BRIDGE AUTHORITY****DÉPÔT DE PLANS**

La Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Niagara South, à Welland (Ontario), sous le numéro de dépôt 747161-747163, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un nouveau pont, le deuxième Peace Bridge au-dessus de la rivière Niagara entre Buffalo (New York) et Fort Erie (Ontario), en face du lot n° 1, concession 1, dans l'ancien canton de Bertie, ville de Fort Erie, municipalité régionale de Niagara.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Fort Erie, le 27 juillet 1998

Le gestionnaire de l'exploitation
STEPHEN F. MAYER, ing.

[33-1]

CHEMAINUS QUAY & MARINA COMPLEX LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Chemainus Quay & Marine Complex Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Chemainus Quay & Marine Complex Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Vancouver Island, au 850, avenue Burdett, Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt EM075026, une description de l'emplacement et les plans d'un brise-lame et d'une marina qu'on propose de construire dans la baie de Chemainus de Hospital Point au récif Hospital Rock au début de la rue Pine, en face du Chemainus Health Care Center.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière

Protection Division, Operational Programs, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Chemainus, August 6, 1998

T. G. PETRAS
President

[33-1-o]

CHINATRUST COMMERCIAL BANK

LETTERS PATENT

Notice is hereby given that Chinatrust Commercial Bank intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions under section 22 of the *Bank Act* for letters patent incorporating a Schedule II Bank under the name in English, CTC Bank of Canada, and in French, Banque CTC du Canada or such other name as may be approved.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, before September 30, 1998.

Vancouver, July 29, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Barristers and Solicitors

[32-4-o]

COMPAGNIE TRANSCONTINENTALE DE RÉASSURANCE

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Compagnie Transcontinentale de Réassurance will apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after September 8, 1998, for the release of its assets in Canada. The release of assets will occur subsequent to the assumption by Odyssey Reinsurance Company of Canada of all obligations and liabilities relating to the Canadian business of Compagnie Transcontinentale de Réassurance, a transaction that is subject to the approval of the Minister of Finance.

Any policyholder of Compagnie Transcontinentale de Réassurance may oppose the release of assets by filing their opposition with the Superintendent of Financial Institutions on or before September 8, 1998.

Montréal, July 20, 1998

JACQUES MAILLOUX, C.G.A.
Chief Agent for Canada

[31-4-o]

CORPORATION OF THE COUNTY OF ESSEX

PLANS DEPOSITED

The Corporation of the County of Essex hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the County of Essex has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Essex County, at 250 Windsor Avenue, Windsor, Ontario, under

canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Programme des opérations, Division de la protection des eaux navigables, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Chemainus, le 6 août 1998

Le président
T. G. PETRAS

[33-1]

CHINATRUST COMMERCIAL BANK

LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné que la Chinatrust Commercial Bank a l'intention de soumettre au surintendant des institutions financières, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les banques*, une demande de lettres patentes constituant une banque de l'annexe II sous la dénomination sociale « CTC Bank of Canada » et, en français, « Banque CTC du Canada » ou sous toute autre dénomination sociale pouvant être approuvée.

Toute personne s'opposant à ladite constitution peut s'adresser par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 30 septembre 1998.

Vancouver, le 29 juillet 1998

Les avocats
MCCARTHY TÉTRAULT

[32-4-o]

COMPAGNIE TRANSCONTINENTALE DE RÉASSURANCE

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Compagnie Transcontinentale de Réassurance demandera au surintendant des institutions financières, le 8 septembre 1998 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. La libération d'actif s'effectuera à la suite de la prise en charge par l'Odyssey, Société Canadienne de Réassurance de toutes les obligations et les passifs liés aux affaires canadiennes de la Compagnie Transcontinentale de Réassurance, transaction qui doit être approuvée par le ministre des Finances.

Tout assuré de la Compagnie Transcontinentale de Réassurance peut s'opposer à cette libération en déposant son opposition auprès du surintendant des institutions financières au plus tard le 8 septembre 1998.

Montréal, le 20 juillet 1998

L'agent principal pour le Canada
JACQUES MAILLOUX, C.G.A.

[31-4-o]

CORPORATION OF THE COUNTY OF ESSEX

DÉPÔT DE PLANS

La Corporation of the County of Essex donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the County of Essex a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté d'Essex, au 250, avenue

deposit number 1433567, a description of the site and plans of the bridge reconstruction work, including replacement of bridge superstructure, modifications to existing abutments and wing walls, concrete repairs and construction of a centre pier over the Ruscom River, on County Road 42. The work is located between Lot 8 (east and west of Ruscom River) and Lot 12, Concession 5 (east of Belle River Concession), in the Township of Rochester, County of Essex.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Windsor, August 4, 1998

STUART A. KELCH
County Engineer

[33-1-o]

THE DOMINION OF CANADA GENERAL INSURANCE COMPANY

LETTERS PATENT

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 25 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that The Dominion of Canada General Insurance Company intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions of Canada for letters patent incorporating Chieftain Insurance Company for the purpose of transacting the business of property and casualty insurance.

Any person objecting to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 28, 1998.

Toronto, August 8, 1998

MILLER THOMSON
Barristers and Solicitors

[32-4-o]

GENERAL ELECTRIC RAILCAR SERVICES CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 27, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease of Railroad Equipment (GERSC Trust 98-A) dated July 27, 1998, between First Security Bank, N.A. and General Electric Railcar Services Corporation; and
2. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (GERSC Trust 98-A) dated July 27, 1998, between First Security Bank, N.A. and The First National Bank of Maryland, National Association.

July 31, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[33-1-o]

Windsor, Windsor (Ontario), sous le numéro de dépôt 1433567, une description de l'emplacement et les plans des travaux de réfection d'un pont, comprenant le remplacement de la superstructure du pont, les modifications aux culées et aux murs en aile actuels, les réparations du béton, ainsi que la construction d'un pilier central au-dessus de la rivière Ruscom, sur la route de comté n° 42. Les travaux seront effectués entre le lot 8 (à l'est et à l'ouest de la rivière Ruscom) et le lot 12, concession 5 (à l'est de la concession de la rivière Belle), dans le canton de Rochester, comté d'Essex.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Windsor, le 4 août 1998

L'ingénieur de comté
STUART A. KELCH

[33-1]

COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE DOMINION DU CANADA

LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné que la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada a l'intention de présenter, au titre de l'article 25 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, auprès du surintendant des institutions financières du Canada, une demande de lettres patentes constituant en personne morale la Chieftain Insurance Company, afin d'exercer des activités relatives aux assurances multirisques.

Quiconque s'oppose au projet de constitution en personne morale peut soumettre une opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 28 septembre 1998.

Toronto, le 8 août 1998

Les avocats
MILLER THOMSON

[32-4-o]

GENERAL ELECTRIC RAILCAR SERVICES CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 juillet 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire (GERSC Trust 98-A) en date du 27 juillet 1998 entre la First Security Bank, N.A. et la General Electric Railcar Services Corporation;
2. Résumé de la convention de fiducie et l'accord de garantie (GERSC Trust 98-A) en date du 27 juillet 1998 entre la First Security Bank, N.A. et The First National Bank of Maryland, National Association.

Le 31 juillet 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[33-1-o]

THE GLENGARRY AND STORMONT RAILWAY COMPANY**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Glengarry and Stormont Railway Company will be held at 225 King Street W, Toronto, Ontario, on Wednesday, September 9, 1998, at 2 p.m., for the election of directors, the approval of the sale, transfer or other disposition of all of the assets of the Company and the transaction of such other business that may properly come before the meeting.

Toronto, July 24, 1998

GLEN R. COPELAND

Secretary

[33-4-o]

THE GLENGARRY AND STORMONT RAILWAY COMPANY**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de The Glengarry and Stormont Railway Company aura lieu au 225, rue King Ouest, Toronto (Ontario), le mercredi 9 septembre 1998 à 14 h, pour élire les administrateurs, approuver la vente, le transfert ou autre cession de tous les actifs de la société, et examiner toute autre question dont elle pourra être saisie.

Toronto, le 24 juillet 1998

Le secrétaire

GLEN R. COPELAND

[33-4]

THE KINGSTON AND PEMBROKE RAILWAY COMPANY**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Kingston and Pembroke Railway Company will be held on Tuesday, September 8, 1998, at 9:45 a.m., Calgary time, in the Oxbow Room, Room 20070, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 28, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE

Secretary

[33-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE KINGSTON À PEMBROKE**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Oxbow, pièce 20070, le mardi 8 septembre 1998, à 9 h 45, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 28 juillet 1998

Par ordre du conseil

Le secrétaire-trésorier

R. V. HORTE

[33-4-o]

LAC STE. ANNE COUNTY**PLANS DEPOSITED**

The Lac Ste. Anne County hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Lac Ste. Anne County has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 982 1868, a description of the site and plans of the proposed bridge structure over Little Paddle River and channel realignment, on a local road approximately 4 km southeast of Greencourt, Alberta (Bridge File 9878), located SSE 2-58-9-5.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of

LAC STE. ANNE COUNTY**DÉPÔT DE PLANS**

Le Lac Ste. Anne County donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Lac Ste. Anne County a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 982 1868, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Little Paddle ainsi que du nouveau tracé du chenal, sur un chemin local situé à environ 4 km au sud-est de Greencourt (Alberta) [dossier du pont n° 9878], dont les coordonnées sont S.S.-E. 2-58-9-5.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière

Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Sherwood Park, July 27, 1998

TORCHINSKY ENGINEERING LTD.

JOHN O'BRIEN

Engineer

[33-1-o]

canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Sherwood Park, le 27 juillet 1998

TORCHINSKY ENGINEERING LTD.

L'ingénieur

JOHN O'BRIEN

[33-1]

THE LAKE ERIE AND NORTHERN RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Lake Erie and Northern Railway Company will be held on Tuesday, September 8, 1998, at 9:15 a.m., Calgary time, in the Oxbow Room, Room 20070, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 28, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE

Secretary

[33-4-o]

LE CHEMIN DE FER DU LAC ÉRIÉ ET DU NORD

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires du Chemin de fer du Lac Érié et du Nord se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Oxbow, pièce 20070, le mardi 8 septembre 1998, à 9 h 15, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 28 juillet 1998

Par ordre du conseil

Le secrétaire

R. V. HORTE

[33-4-o]

MANITOBA AND NORTH WESTERN RAILWAY COMPANY OF CANADA

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of the Manitoba and North Western Railway Company of Canada will be held on Tuesday, September 8, 1998, at 10:00 a.m., Calgary time, in the Oxbow Room, Room 20070, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 28, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE

Secretary

[33-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST DU CANADA

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Oxbow, pièce 20070, le mardi 8 septembre 1998, à 10 h, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 28 juillet 1998

Par ordre du conseil

Le secrétaire

R. V. HORTE

[33-4-o]

MASSAWIPPI VALLEY RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of the Massawippi Valley Railway Company will be held in Room 215, Windsor Station, Montréal, Quebec, on Wednesday, September 2, 1998, at 11:30 a.m. (Montréal time), for presentation of the financial statements of the Company, the

LA COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER DE LA VALLÉE DE MASSAWIPPI

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de La Compagnie de chemin de fer de la vallée de Massawippi se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 215, le mercredi 2 septembre 1998, à 11 h 30 (heure de Montréal), pour présenter les états financiers de

election of directors, the appointment of auditors, and the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 17, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE

Secretary

[30-4-o]

THE MONTREAL AND ATLANTIC RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Montreal and Atlantic Railway Company will be held on Tuesday, September 8, 1998, at 11:20 a.m., Montréal time, in Room 215, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 28, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE

Secretary

[33-4-o]

NAPIERVILLE JUNCTION RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of the Napierville Junction Railway Company will be held on Tuesday, September 8, 1998, at 11:50 a.m., Montréal time, in Room 215, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of directors and the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 28, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE

Secretary

[33-4-o]

ONTARIO AND QUEBEC RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of the Ontario and Quebec Railway Company will be held in Room 215, Windsor Station, Montréal, Quebec, on Tuesday, September 8, 1998, at 2:00 p.m. (Montréal time), for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and the transaction of such other business as may properly come before the said meeting.

la compagnie, élire les administrateurs, nommer les vérificateurs et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 17 juillet 1998

Par ordre du conseil

Le secrétaire

R. V. HORTE

[30-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE MONTRÉAL À L'ATLANTIQUE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 215, le mardi 8 septembre 1998, à 11 h 20, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 28 juillet 1998

Par ordre du conseil

Le secrétaire

R. V. HORTE

[33-4-o]

LA COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER DE JONCTION DE NAPIERVILLE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de La compagnie de chemin de fer de Jonction de Napierville se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 215, le mardi 8 septembre 1998, à 11 h 50, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 28 juillet 1998

Par ordre du conseil

Le secrétaire

R. V. HORTE

[33-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER D'ONTARIO ET QUÉBEC

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer d'Ontario et Québec se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 215, le mardi 8 septembre 1998, à 14 h, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

The transfer books kept in the City of Montréal, Quebec, for the common stock will be closed at the close of business on Tuesday, September 1, 1998, and only shareholders of record as at the time of the closing of the transfer books shall be entitled to vote at the said meeting or any adjournments thereof. The books will be re-opened on Wednesday, September 9, 1998.

Calgary, August 10, 1998

By Order of the Board

R. V. HORTE
Secretary

[33-4-o]

**SOUTH CANADA PROPERTIES DEVELOPING
COMPANY LIMITED**

PLANS DEPOSITED

South Canada Properties Developing Company Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, South Canada Properties Developing Company Limited deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Essex (No. 12), at Windsor, Ontario, under deposit number 1430696, a description of the site and plans of a proposed causeway over the dredge cut adjoining Pike Creek, at Elmgrove Drive, Lakeshore Township (formerly the Township of Maidstone), County of Essex, Province of Ontario, from the said Elmgrove Drive over the said dredge cut, being part of Broken Front Lot, Concession East of Pike Creek, designated as Part 2 on Plan 12R-15632 to that part of Broken Front Lot, Concession East of Pike Creek, designated as Part 1 on Plan 12R-15632, in Lakeshore Township (formerly in the Township of Maidstone), County of Essex, Province of Ontario.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Windsor, July 10, 1998

**SOUTH CANADA PROPERTIES DEVELOPING
COMPANY LIMITED**

[33-1-o]

**SWISS UNION GENERAL INSURANCE COMPANY
LIMITED**

RELEASE OF ASSETS

Notice of application for the release of assets is hereby given, in accordance with sections 651 and 652 of the *Insurance Companies Act*, Swiss Union General Insurance Company Limited, having ceased to transact business in Canada, intends to apply on or after September 30, 1998, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions for release of its assets in Canada. Swiss Union General Insurance Company Limited has discharged or is providing for the discharge of all its obligations and liabilities under policies of reinsurance and/or reinsurance agreements in Canada.

Les registres de transfert des actions ordinaires qui sont conservés dans la ville de Montréal (Québec) seront clos le mardi 1^{er} septembre 1998 à la fermeture des bureaux, et seuls les actionnaires inscrits au moment de la clôture auront le droit de voter à l'assemblée ou à toute assemblée subséquente en cas d'ajournement. Les registres seront rouverts le mercredi 9 septembre 1998.

Calgary, le 10 août 1998

Par ordre du conseil

Le secrétaire
R. V. HORTE

[33-4-o]

**SOUTH CANADA PROPERTIES DEVELOPING
COMPANY LIMITED**

DÉPÔT DE PLANS

La société South Canada Properties Developing Company Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La South Canada Properties Developing Company Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Essex (n^o 12), à Windsor (Ontario), sous le numéro de dépôt 1430696, une description de l'emplacement et les plans d'un pont-jetée au-dessus de l'aire draguée adjacente au ruisseau Pike (cette aire est désignée partie 2 sur le plan 12R-15632), entre la promenade Elmgrove et une partie du terrain Broken Front (désignée partie 1 sur le plan 12R-15632), dans le canton de Lakeshore (antérieurement canton de Maidstone), comté d'Essex, province d'Ontario.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Windsor, le 10 juillet 1998

**SOUTH CANADA PROPERTIES DEVELOPING
COMPANY LIMITED**

[33-1]

**UNION SUISSE COMPAGNIE GÉNÉRALE
D'ASSURANCES LIMITÉE**

LIBÉRATION D'ACTIFS

Avis de demande de libération d'actifs est par les présentes donné, en vertu des articles 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que l'Union Suisse Compagnie Générale d'Assurances Limitée, ayant cessé ses activités au Canada et fait une demande le 30 septembre 1998 ou après cette date auprès du surintendant des institutions financières, afin de libérer ses actifs au Canada, l'Union Suisse Compagnie Générale d'Assurances Limitée s'est libéré ou est à se libérer de toutes ses obligations et responsabilités, polices de réassurance et/ou ententes de réassurance au Canada.

Any policyholder who opposes this release of assets must file notice of such opposition, with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Property and Casualty Division, 255 Albert Street, 14th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 30, 1998.

Montréal, July 20, 1998

W. J. GREEN
Chief Agent

[33-4-o]

Toute opposition à cette libération devra être déposée au Bureau du surintendant des institutions financières, Assurances de dommages, 255, rue Albert, 14^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 30 septembre 1998.

Montréal, le 20 juillet 1998

Le délégué principal
W. J. GREEN

[33-4-o]

TORONTO, GREY AND BRUCE RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of Toronto, Grey and Bruce Railway Company will be held on Tuesday, September 8, 1998, at 11:35 a.m., Montréal time, in Room 215, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 28, 1998

By Order of the Board
R. V. HORTE
Secretary

[32-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE TORONTO, GREY ET BRUCE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 215, le mardi 8 septembre 1998, à 11 h 35, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 28 juillet 1998

Par ordre du Conseil
Le secrétaire
R. V. HORTE

[32-4-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at July 29, 1998

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 299,775,846	3.	Notes in circulation..... 30,353,917,962
	(b) Other currencies..... 3,618,335	4.	Deposits:
	Total..... \$ 303,394,181	(a)	Government of Canada..... \$ 8,417,614
3.	Advances to:	(b)	Provincial Governments.....
	(a) Government of Canada.....	(c)	Banks..... 235,171,595
	(b) Provincial Governments.....	(d)	Other members of the Canadian Payments Association..... 64,267
	(c) Members of the Canadian Payments Association..... 235,769,000	(e)	Other..... 265,468,084
	Total..... 235,769,000	Total.....	509,121,560
4.	Investments	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(At amortized values):	(a)	To Government of Canada..... 142,005,913
	(a) Treasury Bills of Canada..... 12,894,558,564	(b)	To others.....
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 4,963,760,744	Total.....	142,005,913
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 10,435,633,126	6.	All other liabilities..... 391,367,489
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada.....		
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments..... 2,018,223,253		
	Total..... 30,312,175,687		
5.	Bank premises..... 185,135,309		
6.	All others assets..... 389,938,747		
	Total..... \$ 31,426,412,924	Total.....	\$ 31,426,412,924

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,230,010,784
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	4,718,196,947
(c) Securities maturing in over 10 years.....	2,487,425,395
	\$ 10,435,633,126
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ 118,111,750

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

D. LUSBY
Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

B. BONIN
Senior Deputy Governor

Ottawa, July 30, 1998

BANQUE DU CANADA

Bilan au 29 juillet 1998

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve
	a) Devises américaines \$ 299 775 846		25 000 000
	b) Autres devises 3 618 335	3.	Billets en circulation.....
	Total \$ 303 394 181		30 353 917 962
3.	Avances :	4.	Dépôts :
	a) Au gouvernement du		a) Gouvernement du
	Canada		Canada..... \$ 8 417 614
	b) Aux gouvernements provin-		b) Gouvernements provin-
	ciaux.....		ciaux.....
	c) Aux établissements membres		c) Banques..... 235 171 595
	de l'Association canadienne		d) Autres établissements
	des paiements 235 769 000		membres de l'Association
	Total 235 769 000		canadienne des paiements
			64 267
			e) Autres dépôts..... 265 468 084
			Total..... 509 121 560
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada..... 142 005 913
	Canada 12 894 558 564		b) À d'autres.....
	b) Autres valeurs mobilières		Total..... 142 005 913
	émises ou garanties par le	6.	Divers
	Canada, échéant dans les		391 367 489
	trois ans..... 4 963 760 744		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans..... 10 435 633 126		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons		
	f) Autres placements 2 018 223 253		
	Total 30 312 175 687		
5.	Locaux de la Banque		
	185 135 309		
6.	Divers		
	389 938 747		
	Total \$ 31 426 412 924		
			Total..... \$ 31 426 412 924

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 230 010 784
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	4 718 196 947
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	2 487 425 395
	\$ 10 435 633 126

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente..... \$ 118 111 750

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité
D. LUSBY

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le premier sous-gouverneur
B. BONIN

Ottawa, le 30 juillet 1998

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at July 31, 1998

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 337,199,954	3.	Notes in circulation..... 30,720,736,386
	(b) Other currencies..... 3,580,654	4.	Deposits:
	Total..... \$ 340,780,608	(a)	Government of Canada..... \$ 16,740,090
3.	Advances to:	(b)	Provincial Governments.....
	(a) Government of Canada.....	(c)	Banks..... 557,788,285
	(b) Provincial Governments.....	(d)	Other members of the Canadian Payments Association..... 206,985,425
	(c) Members of the Canadian Payments Association..... 666,467,000	(e)	Other..... 319,273,680
	Total..... 666,467,000	Total.....	1,100,787,480
4.	Investments	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(At amortized values):	(a)	To Government of Canada..... 178,748,424
	(a) Treasury Bills of Canada..... 12,993,918,281	(b)	To others.....
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 5,104,770,146	Total.....	178,748,424
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 10,621,003,720	6.	All other liabilities..... 395,359,930
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada.....		
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments..... 2,112,504,560	Total.....	\$ 32,425,632,220
	Total..... 30,832,196,707		
5.	Bank premises..... 183,112,825		
6.	All others assets..... 403,075,080		
	Total..... \$ 32,425,632,220		

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a)	Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,229,985,788
(b)	Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	4,654,071,641
(c)	Securities maturing in over 10 years.....	2,736,946,291
		\$ 10,621,003,720
	Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ 579,789,380

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

D. LUSBY
Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, August 4, 1998

BANQUE DU CANADA

Bilan au 31 juillet 1998

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or		1. Capital versé	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines	\$ 337 199 954	3. Billets en circulation.....	30 720 736 386
b) Autres devises	3 580 654	4. Dépôts :	
Total	\$ 340 780 608	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 16 740 090
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada		ciaux.....	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques.....	557 788 285
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements	206 985 425
des paiements	666 467 000	e) Autres dépôts.....	319 273 680
Total	666 467 000	Total.....	1 100 787 480
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	178 748 424
Canada	12 993 918 281	b) À d'autres	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	178 748 424
émises ou garanties par le		6. Divers	395 359 930
Canada, échéant dans les			
trois ans.....	5 104 770 146		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	10 621 003 720		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons			
f) Autres placements	2 112 504 560		
Total	30 832 196 707		
5. Locaux de la Banque	183 112 825		
6. Divers	403 075 080		
Total	\$ 32 425 632 220		
		Total.....	\$ 32 425 632 220

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 229 985 788
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	4 654 071 641
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	2 736 946 291
	\$ 10 621 003 720
Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente.....	\$ 579 789 380

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité
D. LUSBY

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 4 août 1998

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at August 5, 1998

ASSETS		LIABILITIES	
1. Gold coin and bullion.....		1. Capital paid up.....	\$ 5,000,000
2. Deposits payable in foreign currencies:		2. Rest fund	25,000,000
(a) U.S.A. Dollars	\$ 298,711,993	3. Notes in circulation	30,774,477,152
(b) Other currencies	3,598,991	4. Deposits:	
Total	\$ 302,310,984	(a) Government of	
3. Advances to:		Canada.....	\$ 3,757,092
(a) Government of Canada		(b) Provincial	
(b) Provincial Governments.....		Governments.....	
(c) Members of the Canadian		(c) Banks.....	326,387,049
Payments Association	227,436,000	(d) Other members of the	
Total	227,436,000	Canadian Payments	
4. Investments		Association	7,296
(At amortized values):		(e) Other	263,203,134
(a) Treasury Bills of		Total.....	593,354,571
Canada	12,863,053,952	5. Liabilities payable in foreign currencies:	
(b) Other securities issued or		(a) To Government of	
guaranteed by Canada		Canada	139,687,118
maturing within three		(b) To others.....	
years.....	4,963,609,969	Total.....	139,687,118
(c) Other securities issued or		6. All other liabilities.....	321,999,794
guaranteed by Canada			
not maturing within three			
years.....	10,317,205,129		
(d) Securities issued or			
guaranteed by a province			
of Canada			
(e) Other Bills			
(f) Other investments	2,645,492,078		
Total	30,789,361,128		
5. Bank premises	183,234,253		
6. All others assets.....	357,176,270		
Total	\$ 31,859,518,635		
		Total.....	\$ 31,859,518,635

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,229,923,298
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	4,599,935,550
(c) Securities maturing in over 10 years.....	2,487,346,281
	\$ 10,317,205,129

Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements..... \$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

D. LUSBY
Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, August 6, 1998

BANQUE DU CANADA

Bilan au 5 août 1998

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or		1. Capital versé	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines	\$ 298 711 993	3. Billets en circulation.....	30 774 477 152
b) Autres devises	3 598 991	4. Dépôts :	
Total	\$ 302 310 984	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 3 757 092
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada		ciaux	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques	326 387 049
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements	7 296
des paiements	227 436 000	e) Autres dépôts	263 203 134
Total	227 436 000	Total.....	593 354 571
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	139 687 118
Canada	12 863 053 952	b) À d'autres	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	139 687 118
émises ou garanties par le		6. Divers	321 999 794
Canada, échéant dans les			
trois ans	4 963 609 969		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	10 317 205 129		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons			
f) Autres placements	2 645 492 078		
Total	30 789 361 128		
5. Locaux de la Banque	183 234 253		
6. Divers	357 176 270		
Total	\$ 31 859 518 635		
		Total.....	\$ 31 859 518 635

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 229 923 298
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	4 599 935 550
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	2 487 346 281
	\$ 10 317 205 129

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente..... \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité
D. LUSBY

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 6 août 1998

INDEX

No. 33 — August 15, 1998

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

Appeals — Notice No. HA-98-005.....	2096
Furniture — Inquiry.....	2096
Information processing and related telecommunications services — Determination.....	2095
Sisal rope — Commencement of investigation.....	2095

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

*Addresses of CRTC offices — Interventions.....	2098
Decisions	
98-235 to 98-254.....	2109
Public Hearing	
1998-5.....	2098
Public Notices	
1998-82 — New media — Call for comments.....	2100
1998-83.....	2106
1998-84.....	2107
1998-85 — Order in Council P.C. 1998-800 concerning the reservation of radio frequencies in the Toronto market.....	2108

NAFTA Secretariat

Placa en rollo (rolled steel plate) — Decision.....	2111
---	------

GOVERNMENT HOUSE

Award to a Canadian (<i>Erratum</i>).....	2086
Awards to Canadians.....	2086

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act	
Permit No. 4543-2-03206.....	2088
Permit No. 4543-2-05942.....	2089

Finance, Dept. of

Canada Pension Plan	
Rate of interest of any obligation for the month of September 1998.....	2090

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at July 29, 1998.....	2121
Bank of Canada, balance sheet as at July 31, 1998.....	2123
Bank of Canada, balance sheet as at August 5, 1998.....	2125

Health, Dept. of

Food and Drugs Act	
Food and Drug Regulations — Amendment.....	2091

National Revenue, Dept. of

Special Import Measures Act	
Stainless steel round bar — Decision.....	2093

MISCELLANEOUS NOTICES

Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority, new bridge over the Niagara River, Ont.-NY.....	2113
Chemainus Quay & Marina Complex Ltd., breakwater and marina in Chemainus Bay, B.C.....	2113
*Chinatrust Commercial Bank, letters patent.....	2114
*Compagnie Transcontinentale de Réassurance, release of assets.....	2114
*Dominion of Canada General Insurance Company (The), letters patent.....	2115
Essex, Corporation of the County of, bridge reconstruction work over the Ruscom River, Ont.....	2114
General Electric Railcar Services Corporation, documents deposited.....	2115
Glangarry and Stormont Railway Company (The), annual general meeting.....	2116
Kingston and Pembroke Railway Company (The), annual general meeting.....	2116
Lac Ste. Anne County, bridge structure and channel realignment over Little Paddle River, Alta.....	2116
Lake Erie and Northern Railway Company (The), annual general meeting.....	2117
Manitoba and North Western Railway Company of Canada, annual general meeting.....	2117
*Massawippi Valley Railway Company, annual general meeting.....	2117
Montreal and Atlantic Railway Company (The), annual general meeting.....	2118
Napierville Junction Railway Company, annual general meeting.....	2118
Ontario and Quebec Railway Company, annual general meeting.....	2118
South Canada Properties Developing Company Limited, causeway over the dredge cut adjoining Pike Creek, Ont.....	2119
Swiss Union General Insurance Company Limited, release of assets.....	2119
*Toronto, Grey and Bruce Railway Company, annual general meeting.....	2120

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act	
Amendments to the Act.....	2094

House of Commons

*Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament).....	2094
--	------

INDEX

N° 33 — Le 15 août 1998

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority, nouveau pont au-dessus de la rivière Niagara (Ont.-NY).....	2113
Chemainus Quay & Marina Complex Ltd., brise-lame et marina dans la baie de Chemainus (C.-B.).....	2113
Chemin de fer du Lac Érié et du Nord, assemblée générale annuelle.....	2117
*Chinatrust Commercial Bank, lettres patentes.....	2114
*Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada, lettres patentes.....	2115
Compagnie de chemin de fer de Jonction de Napierville (La), assemblée générale annuelle.....	2118
Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke, assemblée générale annuelle.....	2116
*Compagnie de chemin de fer de la vallée de Massawippi (La), assemblée générale annuelle.....	2117
Compagnie du chemin de fer d'Ontario et Québec, assemblée générale annuelle.....	2118
Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique, assemblée générale annuelle.....	2118
*Compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, assemblée générale annuelle.....	2120
Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada, assemblée générale annuelle.....	2117
*Compagnie Transcontinentale de Réassurance, libération d'actif.....	2114
Essex, Corporation of the County of, travaux de réfection d'un pont au-dessus de la rivière Ruscom (Ont.).....	2114
General Electric Railcar Services Corporation, dépôt de documents.....	2115
Glengarry and Stormont Railway Company (The), assemblée générale annuelle.....	2116
Lac Ste. Anne County, pont et tracé du chenal au-dessus de la rivière Little Padle (Alb.).....	2116
South Canada Properties Developing Company Limited, pont-jetée au-dessus de l'aire de dragage adjacente au ruisseau Pike (Ont.).....	2119
Union Suisse Compagnie Générale d'Assurances Limitée, libération d'actifs.....	2119

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Permis n° 4543-2-03206.....	2088
Permis n° 4543-2-05942.....	2089

AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)**Finances, min. des**

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 29 juillet 1998.....	2122
Banque du Canada, bilan au 31 juillet 1998.....	2124
Banque du Canada, bilan au 5 août 1998.....	2126
Régime de pensions du Canada	
Taux d'intérêt pour toute obligation pour le mois de septembre 1998.....	2090

Revenu national, min. du

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Barres rondes en acier inoxydable — Décision.....	2093

Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues	
Règlement sur les aliments et drogues — Modification ...	2091

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2098
Audience publique	
1998-5.....	2098
Avis publics	
1998-82 — Nouveaux médias — Appel d'observations ..	2100
1998-83.....	2106
1998-84.....	2107
1998-85 — Décret C.P. 1998-800 concernant la réservation de radiofréquences dans le marché de Toronto.....	2108
Décisions	
98-235 à 98-254.....	2109

Secrétariat de l'ALÉNA

Placa en rollo (plaques d'acier) — Décision.....	2111
--	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Ameublement — Enquête.....	2096
Appels — Avis n° HA-98-005.....	2096
Cordage en sisal — Ouverture d'enquête.....	2095
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes - Décision.....	2095

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 36 ^e législature).....	2094
--	------

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada	
Modifications à la Loi.....	2094

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décoration à un Canadien (<i>Erratum</i>).....	2086
Décorations à des Canadiens.....	2086



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9